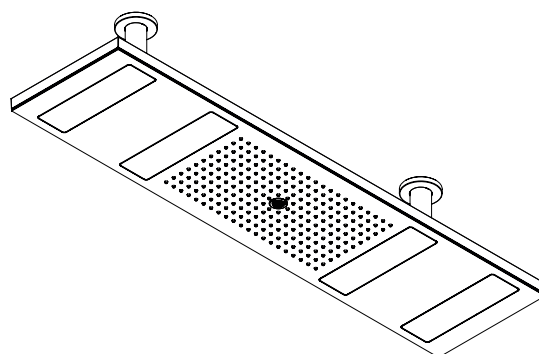
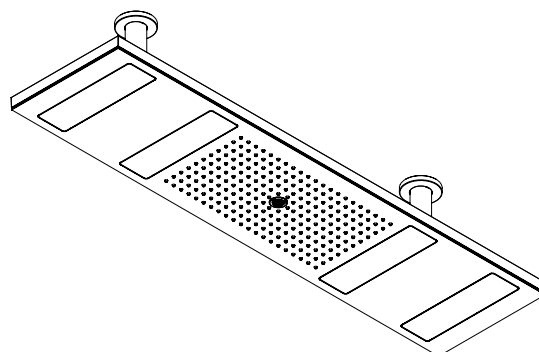


| | | |
|------|---|----|
| DE / | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 02 |
| FR / | Mode d'emploi / Instructions de montage | 03 |
| EN / | Instructions for use / Assembly instructions | 04 |
| IT / | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 06 |
| NL / | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 07 |
| DK / | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 08 |
| PT / | Instruções para uso / Manual de Instalação | 09 |
| PL / | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS / | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK / | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH / | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU / | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV / | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT / | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR / | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| RO / | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 19 |
| EL / | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 20 |
| SL / | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 21 |
| ET / | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 22 |
| LV / | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 23 |
| SR / | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 24 |
| NO / | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 25 |
| BG / | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 26 |
| JP / | 取扱説明書 / 施工説明書 | 27 |
| UA / | Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 28 |
| AR / | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| TR / | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 30 |
| HU / | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 31 |
| HE / | הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 32 |



AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet 3500 K
12427XXX



AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet 5000 K
12423XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Gebrauchs-/Montageanleitung, sowie die Einhaltung der Reinigungs- und Reparaturbeschreibung.
- ⚠ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

ELEKTROANSCHLUSS

- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.
- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 240V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.
- ⚠ Die Absicherung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.
- ⚠ Es muss gewährleistet sein dass das Produkt vom Netz getrennt werden kann. Entweder durch einen frei zugänglichen Stecker oder durch einen allpoligen Schalter nach EN 60335-1 Abs. 24.3.
- ⚠ Das Netzteil Typ 30231810 ist nur für die Spannungsversorgung der Produkte 12423XXX/12427XXX geeignet.

MONTAGEHINWEISE


- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- / Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- / Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0, 1 oder 2 eingebaut werden.
- / Die Unterputzdose ist nur mit Werkzeug zugänglich.
- / Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- / Die Ablaufleistung muss ausreichend dimensioniert werden.
- / Die Brause darf nur nach einem Absperrventil oder einer Sanitärarmatur angeschlossen werden.
- / Die Beleuchtung ist lediglich als Ambientebeleuchtung gedacht, nicht als Raumbeleuchtung.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|---|
| Betriebsdruck: | max. 1,0 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60°C |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | max. 42°C |
| Sicherheitsperre: | 40°C |
| Warnhinweis: Eine Überschreitung dieser Temperatur kann zu Verbrennungen führen! | |
| Thermische Desinfektion: | 70°C / 4 min |
| max. Durchflussleistung: | 53 l/min |
| Nennspannung | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nennaufnahme | 30 W |
| Leuchten 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Das Leuchtmittel ist nicht dimmbar. | |
| Schutzklasse | II |
| Schutzart Kopfbrause | IPX5 |
| Schutzart Netzteil | IPX0 |

SYMBOLERKLÄRUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  INSTALLATIONSBEISPIEL (siehe Seite 34)
-  MASSE (siehe Seite 33)
-  0, 1, 2 SCHUTZBEREICH (siehe Seite 33)
-  Netzteil
-  Leerrohr
-  240 V
-  24 V
-  Potentialausgleich
-  SERVICETEILE (siehe Seite 42)
-  SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 42)
-  #13603XXX Verlängerung 230mm (nicht im Lieferumfang enthalten)
-  REINIGUNG (siehe Seite 39)
-  Dem Aufbau von Verkalkungen ist durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen.
-  Schutzhandschuhe tragen
-  Augenschutz tragen
-  Naturschwamm
-  Entkalker (zitronensäurebasis)
-  Augen- und Hautkontakt vermeiden. Falls das Produkt in die Augen gelangt, diese gründlich mit Wasser ausspülen.

-  **ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN BATTERIEN UND GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN** (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte).

Das Symbol auf der Batterie, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien, elektrischen und elektronischen Geräten ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Utilisation conforme: Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle. Toute autre utilisation sera qualifiée de non conforme. Font également partie intégrante de l'utilisation conforme le respect des instructions d'utilisations/montage ainsi que l'observation de la description du nettoyage et de la réparation.
- ⚠ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant ni d'expérience, ni de connaissances, dans la mesure où elles sont surveillées ou si elles ont été initiées à l'utilisation fiable de l'appareil et si elles en ont compris les dangers qui en découlent. Il est interdit à des enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

RACCORD ÉLECTRIQUE

- ⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé en conformité avec les dispositions des normes VDE 0100 partie 701 et CEI 60364-7-701.
- ⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.
- ⚠ L'ensemble de l'alimentation électrique est réalisé par le biais d'un raccordement à courant alternatif de 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protection par fusibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD/FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA.
- ⚠ Le fonctionnement de la protection par fusibles doit être vérifié à intervalles réguliers.
- ⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C.
- ⚠ La possibilité de séparation du secteur doit être garantie pour le produit et ce, soit par une fiche librement accessible, soit par une fiche multipolaire selon EN 60335-1 para. 24.3.
- ⚠ Le transformateur type 30231810 ne convient qu'à l'alimentation en tension des produits type 12423XXX/12427XXX.


















INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- / N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- / Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0, 1 ou 2.
- / La prise de courant sous crêpi n'est accessible qu'à l'aide d'un outil.
- / Tous les éléments doivent rester accessibles.
- / Le débit du vidage doit être suffisamment dimensionné.
- / La douchette ne doit être raccordée qu'en aval d'une vanne d'arrêt ou d'une robinetterie sanitaire.
- / L'éclairage n'est conçu qu'en tant qu'éclairage d'ambiance et non pour éclairer la pièce.

INFORMATIONS TECHNIQUES

| | |
|--|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1,0 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60°C |
| Température recommandée: | max. 42°C |
| Blocage de sécurité: | 40°C |
| Avertissement: tout dépassement de cette température peut entraîner des brûlures | |
| Désinfection thermique: | 70°C / 4 min |
| max. Débit: | 53 l/min |
| Tension nominale | 100-240V AC 50-60Hz |
| Consommation nominale | 30 W |
| Lampes 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Source lumineuse dont la luminosité ne peut pas être atténuée. | |
| Classe de protection | II |
| Mode de protection | Pomme de douche IPX5 |
| Mode de protection transfo | IPX0 |

DESCRIPTION DU SYMBOLE

-  Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!
-  EXEMPLE D'INSTALLATION (voir pages 34)
-  DIMENSIONS (voir pages 33)
-  0, 1, 2 ZONE DE PROTECTION (voir pages 33)
-  transfo
-  Tube vide
-  240 V
-  24 V
-  Compensation de potentiel
-  PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 42)
-  ACCESSOIRES EN OPTION (voir pages 42)
-  #13603XXX jeu de rallonge 230mm (ne fait pas partie de la fourniture)
-  NETTOYAGE (voir pages 39)
-  Le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
-  Protection obligatoire des mains
-  Protection obligatoire de la vue
-  éponge naturelle
-  Détartrant (À base d'acide citrique)
-  Éviter tout contact avec les yeux et la peau. Si le produit saute aux yeux, rincer ces derniers à l'eau abondante
-  ÉLIMINATION DES PILES USAGÉES ET DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USAGÉS (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur la pile, le produit ou l'emballage indique que la pile ou le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant que la pile ou le produit sont éliminés correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour s'assurer que la pile ou le produit sera traité correctement, déposez le produit en fin de vie au point de collecte approprié pour le recyclage des piles et des équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit ou de cette pile, veuillez contacter votre bureau municipal local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Intended Use: The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes. A different or excessive use is considered non-intended. The intended use includes the adherence to the operating instructions and the observance of the inspection and maintenance guidelines.
- ⚠ This appliance may be used by children aged 8 years and up and by persons who are physically or mentally handicapped, have restricted sensory capabilities or lack of know-how and experience, provided they use it under supervision or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Do not allow children to clean the appliance and do maintenance operations unless under supervision.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

ELECTRICAL CONNECTION

- ⚠ The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.
- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The entire power is supplied via a 240V/N/PE/50Hz AC connection.
- ⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD/FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA.
- ⚠ The proper function of this fusing/protection must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.
- ⚠ It must be ensured that the product can be disconnected from the mains. Either via a freely accessible plug or via an all-pin switch as per EN 60335-1, sect. 24.3
- ⚠ The transformer type 30231810 is only suited for the voltage supply of the products 12423XXX/12427XXX.




















INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / Any work may only be carried out in a de-energized state.
- / Only standardized materials may be used for the installation.
- / The transformer must not be installed in protection zones 0, 1 or 2.
- / You need tools to access the flush-type box.
- / All components must remain accessible.
- / The performance of the waste must be of sufficient size.
- / The shower may only be connected downstream of a shut-off valve or sanitary fitting.
- / The lighting is only intended as ambient lighting, not as room lighting.

TECHNICAL DATA

| | |
|--|---|
| Operating pressure: | max. 1,0 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Recommended hot water temp.: | max. 42°C |
| safety lock: | 40°C |
| Warning: Exceeding this temperature can cause burns! | |
| Thermal disinfection: | 70°C / 4 min |
| max. Rate of flow: | 53 l/min |
| Nominal voltage | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nominal consumption | 30 W |
| Lights 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| The lamp cannot be dimmed. | |
| Protection class | II |
| Protection category | Overhead shower IPX5 |
| Protection category transformer | IPX0 |

SYMBOL DESCRIPTION

| | |
|---|---|
|  | Do not use silicone containing acetic acid! |
|  | INSTALLATION EXAMPLE (see page 34) |
|  | DIMENSIONS (see page 33) |
| 0, 1, 2 | PROTECTED AREA (see page 33) |
|  | transformer |
|  | Empty pipe |
|  | 240 V |
|  | 24 V |
|  | Potential equalisation |
|  | SPARE PARTS (see page 42) |
|  | SPECIAL ACCESSORIES (see page 42) |
|  | #13603XXX extension 230mm (order as an extra) |
|  | CLEANING (see page 39) |
|  | The building up of calcifications has to be removed by cleaning regularly. |
|  | Safety gloves must be worn |
|  | Eye protection must be worn |
|  | natural sponge |
|  | Decalcifier (Citric acid base) |
|  | Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thoroughly with water. |
|  | DISPOSAL OF WASTE BATTERIES AND OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). |

This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Impiego conforme all'uso previsto: Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo. Ogni altro tipo di utilizzo è considerato non conforme. L'utilizzo conforme comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione nonché di quelle relative alla pulizia e alle riparazioni.
- ⚠ Questo apparecchio può essere usato da bambini con età di 8 anni e più e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e che abbiano capito i pericoli derivanti dall'uso. È vietato che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguiti da bambini se non sono sorvegliati.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- ⚠ I lavori di installazione e di controllo vanno eseguiti da un elettricista specializzato autorizzato, in considerazione della normativa VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ L'alimentazione completa della corrente avviene attraverso un collegamento di corrente alternata 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD/FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.
- ⚠ È necessario controllare ad intervalli regolari il perfetto funzionamento della protezione.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.
- ⚠ Deve essere garantito che il prodotto possa essere separato dalla rete elettrica. Questo può essere realizzato tramite una spina liberamente accessibile oppure tramite un interruttore passatutto secondo EN 60335-1 cv. 24.3.
- ⚠ Il trasformatore modello 30231810 è adatto esclusivamente all'alimentazione elettrica dei prodotti 12423XXX/ 12427XXX.


















ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- / Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.
- / Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0, 1 e 2.
- / La scatola sotto traccia è accessibile solo con attrezzi.
- / Tutte le componenti devono rimanere accessibili.
- / Lo scarico deve essere sufficientemente dimensionato.
- / La doccia deve essere collegata solo a valle di una valvola d'arresto o di un'armatura sanitaria.
- / L'illuminazione è intesa solo come illuminazione dell'ambiente, non come illuminazione della stanza.

DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1,0 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | max. 42°C |
| Blocco di sicurezza: | 40°C |
| Avvertenza: il superamento di questa temperatura può causare delle ustioni! | |
| Disinfezione termica: | 70°C/4 min |
| max. Portata di erogazione: | 53 l/min |
| Tensione nominale | 100-240V AC 50-60Hz |
| Assorbimento nominale | 30 W |
| Lampade 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| La lampadina non è dimmerabile. | |
| Classe di protezione | II |
| Tipo di protezione Soffione doccia | IPX5 |
| Tipo di protezione trasformatore | IPX0 |

DESCRIZIONE SIMBOLO

-  Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
-  ESEMPIO PER L'INSTALLAZIONE (vedi pagg. 34)
-  INGOMBRI (vedi pagg. 33)
-  ZONA PROTETTA (vedi pagg. 33)
-  0, 1, 2
-  trasformatore
-  Tubo vuoto
-  240 V
-  24 V
-  Compensazione di potenziale
-  PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 42)
-  ACCESSORI SPECIALI (vedi pagg. 42)
-  #13603XXX prolunga 230mm (non contenuto nel volume di fornitura)
-  PULITURA (vedi pagg. 39)
- Evitare la formazione di depositi di calcare con la pulizia periodica.
-  Indossare guanti di protezione
-  Indossare la protezione per gli occhi
-  spugna naturale
-  Decalcificatore (a base di acido citrico)
- Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Nel caso il prodotto penetra negli occhi, sciacquarlo accuratamente con acqua.
-  SMALTIMENTO DELLE BATTERIE ESAUSTE E DI DISPOSITIVI ELETTRONICI ED ELETTRICI VECCHI (applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenti).

Il presente simbolo (impresso sulla batteria, il prodotto o l'imballaggio) indica che la batteria o il prodotto non devono essere trattati come rifiuti domestici. Assicurandoti che la batteria e il prodotto vengano smaltiti nel modo corretto, aiuterai a prevenire possibili conseguenze negative a scapito dell'ambiente e della salute umana. Riciclare i materiali permette di conservare le riserve naturali. Per assicurarsi che la batteria o il prodotto vengano trattati correttamente una volta terminati i rispettivi cicli di vita, consegnali nei punti di raccolta dedicati a batterie e dispositivi elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto o della sua batteria, ti preghiamo di contattare il tuo Ufficio civico locale, il tuo servizio per lo smaltimento dei rifiuti speciali o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Uso proyectado: El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal. Un uso diferente o adicional será considerado como uso no proyectado. Para el uso proyectado se deben tener en cuenta las instrucciones de uso y montaje, además deben respetarse las instrucciones de limpieza y reparación.
- ⚠ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia y conocimientos, únicamente bajo vigilancia o en caso de haber sido instruidas sobre el modo seguro de utilizar el aparato y si pueden comprender los riesgos resultantes. No se permite a los niños jugar con el aparato. No se permite a los niños realizar la limpieza y el mantenimiento de los usuarios sin vigilancia.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- ⚠ Las tareas de instalación y prueba únicamente pueden ser realizadas por personal electricista cualificado, respetando las reglamentaciones de las normas VDE 0100, parte 701, e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
- ⚠ La alimentación de energía se realiza por medio de una conexión AC 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD/FI) con una corriente diferencial de medición de $m < 30\text{mA}$.
- ⚠ La función del seguro debe ser verificado en lapsos regulares.
- ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50°C .
- ⚠ Debe garantizarse que el producto pueda ser separado de la red. Mediante un tomacorriente de acceso libre o mediante un interruptor para todos los polos, según EN 60335-1, sección 24.3.
- ⚠ El transformador tipo 30231810 es apropiado únicamente para la alimentación de tensión de los productos 12423XXX/12427XXX.














INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
- / Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario.
- / El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0, 1 ó 2.
- / La caja empotrada solo es accesible con herramientas.
- / Procure que sean accesibles todos los componentes.
- / La tubería de desagüe ha de tener una dimensión suficiente.
- / La roseta de ducha debe conectarse siempre a una válvula de bloqueo o a valvulería sanitaria.
- / La iluminación está pensada únicamente como iluminación ambiental, no como iluminación de la sala.

DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1,0 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Temp. recomendada del agua caliente: | max. 42°C |
| Bloqueo de seguridad: | 40°C |
| Aviso de peligro: si se supera esta temperatura pueden provocarse quemaduras. | |
| Desinfección térmica: | $70^\circ\text{C}/4\text{ min}$ |
| max. Caudal máximo: | 53 l/min |
| Tensión nominal | 100-240V AC 50-60Hz |
| Consumo nominal | 30 W |
| Lámparas 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| La lámpara no es regulable. | |
| Clase de protección | II |
| Tipo de protección Ducha fija | IPX5 |
| Tipo de protección Transformador | IPX0 |

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

| | |
|---|--|
|  | No utilizar silicona que contiene ácido acético! |
|  | EJEMPLO DE INSTALACIÓN (ver página 34) |
|  | DIMENSIONES (ver página 33) |
| 0, 1, 2 | ÁREA PROTEGIDA (ver página 33) |
|  | Transformador |
|  | Tubo vacío |
|  | 240 V |
|  | 24 V |
|  | Protección equipotencial |
|  | REPUESTOS (ver página 42) |
|  | OPCIONAL (ver página 42) |
|  | #13603XXX Prolongación 230mm (no incluido en el suministro) |
|  | LIMPIAR (ver página 39) |
|  | Gracias a una limpieza periódica se pueden evitar los depósitos de cal. |
|  | Protección obligatoria de la vista |
|  | Protección obligatoria de las manos |
|  | Esponja natural |
|  | Descalcificador (a base de ácido cítrico) |
|  | Evitar el contacto con ojos y piel. En caso de que el producto entre en contacto con los ojos, debe lavarlos muy bien con agua. |
|  | ELIMINACIÓN DE BATERÍAS USADAS Y EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva). |

Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratado adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

△ VEILIGHEIDSI NSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Toepassing: Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt. Een ander of verdergaand gebruik geldt al niet-reglementair. Tot een reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing/montagehandleiding en de naleving van de reinigings- en herstellingsbeschrijving.
- △ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, motorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden indien ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat werden geïnformeerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- △ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- △ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde electricien die rekening houdt met de normen VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.
- △ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- △ De volledige stroomtoevoer gebeurt via een 240V/N/PE/50Hz wisselstroomaansluiting.
- △ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstroomschakelaar (RCD/FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA.
- △ De beveiliging moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- △ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- △ Er moet gegarandeerd zijn dat het product gescheiden kan worden van het stroomnet. Ofwel door een vrij toegankelijke stekker, ofwel door een alpolige schakelaar conform EN 60335-1 § 24.3.
- △ De transformator type 30231810 is enkel geschikt voor de spanningsvoorziening van de producten 12423XXX/ 12427XXX geschikt.

MONTAGE- INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- / Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- / De transformator mag niet in veiligheidszone 0, 1 of 2 ingebouwd worden.
- / De verzonken contactdoos is enkel toegankelijk met gereedschap.
- / Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- / De afvoercapaciteit moet voldoende gedimensioneerd worden.
- / De douche mag enkel aangesloten worden na een afsluitklep of een sanitaire kraan.
- / De verlichting is bedoeld als sfeerverlichting en niet als verlichting van de volledige ruimte.

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1,0 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Aanbevolen warm water temp.: | max. 42°C |
| Veiligheidsmechanisme: | 40°C |
| Waarschuwing: Een overschrijding van die temperatuur kan brandwonden veroorzaken! | |
| Thermische desinfectie: | 70°C / 4 min |
| max. Doorstroomcapaciteit: | 53 l/min |
| Nominale spanning | 100-240V AC 50-60Hz |
| Opgenomen vermogen | 30 W |
| Lampjes 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| De lamp is niet dimbaar. | |
| Beschermingsklasse | II |
| Beveiligingsklasse Hoofddouche | IPX5 |
| Beveiligingsklasse trafo | IPX0 |

SYMBOOLBESCHRIJVING

| | |
|---|--|
|  | Gebruik geen zuurhoudende silicone! |
|  | INSTALLATIEVOORBEELD (zie blz. 34) |
|  | MATEN (zie blz. 33) |
| 0, 1, 2 | VEILIGHEIDSZONE (zie blz. 33) |
|  | trafo |
|  | Lege buis |
|  | 240 V |
|  | 24 V |
|  | Potentialvereffening |
|  | SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 42) |
| | TOEBEHOREN (zie blz. 42) |
|  | #13603XXX Verlengstuk 230mm (behoort niet tot het leveringspakket) |
|  | REINIGEN (zie blz. 39) |
| | Het ontstaan van kalkaanslag is te voorkomen door de producten na gebruik te drogen en eventueel te reinigen. |
|  | Veiligheidshandschoenen verplicht |
|  | Oogbescherming verplicht |
|  | Natuurzwam |
|  | Ontkalker (citroenzuurbasis) |
| | Contact met huid en ogen vermijden. Indien het product in de ogen terecht komt, moet het grondig met water uitgespoeld worden. |

 VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE BATTERIJEN EN OUDE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen).

Dit symbool op de batterij, het product of de verpakking geeft aan dat de batterij of het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Het recyclen van de materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Om ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt behandeld, moet het product aan het einde van de levensduur worden overhandigd aan het betreffende inzamelingspunt voor het recyclen van batterijen, elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product of deze batterij contact op met de gemeentelijke instanties, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Bestemmelsesmæssig anvendelse: Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kroprensengøringsformål. Et andet eller derudover gående brug er et ukorrekt brug. Et korrekt brug omfatter også overholdelsen af brugs-/monteringsvejledningen som overholdelsen af rengørings- og reparationsbeskrivelsen.
- ⚠ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, hvis de ikke er under opsyn.
- ⚠ Bruserstrålers kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

EL-TILSLUTNING

- ⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.
- ⚠ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- ⚠ Den samlede strømforsyning sker via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilslutning.
- ⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (RCD/FI) med en fejlstrømsdifferentiale ≤ 30 mA.
- ⚠ Sikringen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50 °C.
- ⚠ Det skal være sikkert, at produktet kan kobles fra strømforsyningen. Enten via et tilgængeligt stik eller en flerpolet kontakt iht. EN 60335-1 sik. 24.3
- ⚠ Transformator type 30231810 er kun egnet til spændingsforsyningen af produkter type 12423XXX/12427XXX.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- / Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- / Transformatoren må ikke indbygges i beskyttelsesområderne 0, 1 eller 2.
- / Den indbyggede stikdåse er kun tilgængelig med værktøj.
- / Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- / Afløbet skal være i en tilstrækkelig størrelse.
- / Bruseren må kun tilsluttes efter en afspæringsventil eller et sanitærarmatur.
- / Belysningen er kun tænkt som omgivelsesbelysning, ikke som rumbelysning.

TEKNISKE DATA

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstryk: | max. 1,0 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,3 - 0,5 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | max. 42°C |
| Sikkerhedsspærre: | 40°C |
| Advarsel: Hvis temperaturen overskrides kan det føre til forbrændinger! | |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |
| max. Gennemstrømningskapacitet: | 53 l/min |
| Mærkespænding | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nominelt forbrug | 30 W |
| Lamper 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| lysilden kan ikke dæmpes. | |
| Beskyttelsesklasse | II |
| Kapslingsklasse Hovedbruser | IPX5 |
| Kapslingsklasse Transformer | IPX0 |

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
-  INSTALLATIONSEKSEMPEL (se s. 34)
-  MÅLENE (se s. 33)
-  0, 1, 2 BESKYTTELSESKLASSE (se s. 33)
-  Transformer
-  Tomt rør
-  240 V
-  24 V
-  Potentialudligning
-  RESERVEDELE (se s. 42)
-  SPECIALTILBEHØR (se s. 42)
-  #13603XXX Forlængersæt 230mm (ikke med i leveringsomfang)
-  RENGØRING (se s. 39)
-  Forebyg opbygningen af kalkaflejringer ved regelmæssig rengøring.
-  Beskyttelseshandsker påbudt
-  Øjenværn påbudt
-  Natursvamp
-  Afkalkningsmiddel (citronsyrebasis)
-  Undgå kontakt med øjne og huden. Skyl grundigt med vand, hvis produktet kommer i øjnene.

-  BORTSKAFFELSE AF BRUGTE BATTERIER OG GAMMELT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR (gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).

Dette symbol på batteriet, produktet eller emballagen indikerer, at batteriet eller produktet ikke skal varetages som husholdningsaffald. Ved at sikre, at batteriet eller produktet bortskaffes på den korrekte måde, hjælper du med at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med at bevare naturens ressourcer. For at sikre at batteriet eller produktet bliver varetaget ordentligt, skal produktet ved bortskaffning afleveres til et passende indsamlingssted til genbrug af batterier og elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljeret information om genbrug af dette produkt eller batteri bedes du kontakte din lokale kommune, husholdningsaffaldstjenesten eller den butik, hvor du købte produktet.



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Utilização adequada: O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. A utilização adequada inclui também o respeito pelo manual de instruções e pelas instruções de montagem, bem como o cumprimento da descrição de limpeza e de reparação.
- ⚠ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou por pessoas sem conhecimento do equipamento, se estas forem supervisionadas durante a utilização ou se tiverem sido instruídas sobre a utilização segura e tiverem compreendido os perigos inerentes à sua utilização. As crianças não podem brincar com este aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem supervisão por um adulto.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- ⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.
- ⚠ Toda a alimentação eléctrica é efectuada através de uma ligação de corrente alternada 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB), com uma corrente residual ≤ 30 mA.
- ⚠ O funcionamento correcto da protecção da ligação deve ser controlado periodicamente.
- ⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.
- ⚠ Deve ser assegurada a possibilidade de separação do produto da rede. Isto pode ser assegurado por uma ficha de livre acesso ou através de um interruptor omnipolar, segundo EN 60335-1 par. 24.3.
- ⚠ O transformador do tipo 30231810 só é adequado para a alimentação eléctrica de produtos 12423XXX/ 12427XXX.













AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- / Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- / O transformador não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2.
- / A tomada de embutir é apenas acessível com ferramenta.
- / Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
- / A capacidade de escoamento deve ser devidamente dimensionada.
- / O chuveiro só pode ser instalado a seguir a uma válvula de retenção ou valvularia de sanitários.
- / A iluminação é meramente concebida como luz ambiente, e não como luz de iluminação.

DADOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1,0 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Temp. água quente recomendada: | max. 42°C |
| Bloqueio de segurança: | 40°C |
| Aviso de advertência: Exceder esta temperatura pode causar queimaduras! | |
| Desinfecção térmica: | 70°C / 4 min |
| max. Caudal: | 53 l/min |
| Tensão nominal | 100-240V AC 50-60Hz |
| Consumo nominal | 30 W |
| Lâmpadas 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| A lâmpada não é regulável. | |
| Classe de protecção | II |
| Tipo de protecção Chuveiro fixo | IPX5 |
| Tipo de protecção Transformador | IPX0 |

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

-  Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
-  EXEMPLO DE INSTALAÇÃO (ver página 34)
-  MEDIDAS (ver página 33)
-  0, 1, 2 ÁREA DE PROTECÇÃO (ver página 33)
-  Transformador
-  Tubo vazio
-  240 V
-  24 V
-  Ligação equipotencial
-  PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 42)
-  ACESSÓRIOS ESPECIAIS (ver página 42)
-  #13603XXX Crescente 230mm (não incluído no volume de fornecimento)
-  LIMPEZA (ver página 39)
-  A formação de calcário deve ser impedida através de limpeza regulares.
-  Protecção obrigatória das mãos
-  Protecção obrigatória dos olhos
-  Esponja natural
-  Descalcificador (À base de ácido cítrico)
-  Evitar contacto com os olhos e pele. Se o produto entrar em contacto com os olhos deve lavar abundantemente com água.
-  A ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE PILHAS E EQUIPAMENTO ELÉTRICO E ELETRÓNICO ANTIGO (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha independentes).

Este símbolo nas pilhas, no produto ou na embalagem indica que as pilhas ou o produto não devem ser tratados como lixo doméstico. Ao assegurar-se que as pilhas ou o produto são eliminados corretamente, ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o ambiente e para saúde pública. A reciclagem destes materiais contribuirá para conservar os recursos naturais. Para garantir que as pilhas ou o produto serão manuseados corretamente, elimine o produto no fim da sua vida útil no ponto de recolha apropriado para pilhas e equipamento elétrico e eletrónico. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto ou das pilhas, contacte o seu centro cívico local, serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem: Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała. Użytkowanie innego rodzaju wzgl. wykraczające poza wskazany zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi/montażu oraz zachowywanie opisu czyszczenia i napraw.
- ⚠ Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, jeżeli są one nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i połączonych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

- ⚠ Prace instalacyjne i kontrolne mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka, przestrzegając przepisów z VDE 0100 część 701 i IEC 60364-7-701.
- ⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- ⚠ Całość zasilania elektrycznego odbywa się przy użyciu przyłącza prądu zmiennego 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.
- ⚠ Zabezpieczenie musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- ⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C .
- ⚠ Należy zapewnić, by produkt można było odłączyć od sieci. Zapewnia się to albo przy użyciu wolno dostępnej wtyczki albo za pomocą wyłącznika wszystkich biegunów zgodnie z EN 60335-1 ust. 24.3.
- ⚠ Transformator typu 30231810 nadaje się jedynie do zasilania produktów typu 12423XXX/12427XXX.
















WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, pługane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- / Do montażu można używać jedynie materiału normowego.
- / Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0, 1 ani 2.
- / Puszka podtynkowa dostępna jest tylko przy użyciu narzędzia.
- / Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.
- / Odptyw musi mieć wystarczającą wydajność.
- / Prysznic można podłączyć tylko po użyciu zaworu odcinającego lub armatury sanitarnej.
- / Oświetlenie zaprojektowano wyłącznie jako subtelne podświetlenie, a nie jako oświetlenie pomieszczenia.

DANE TECHNICZNE

| | |
|--|--|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1,0 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | maks. 42°C |
| Blokada bezpieczeństwa: | 40°C |
| Wskazówka ostrzegawcza: Przekroczenie tej temperatury może prowadzić do oparzeń! | |
| Dezynfekcja termiczna: | $70^{\circ}\text{C}/4$ min |
| maks. Wydajność przepływu: | 53 l/min |
| Napięcie znamionowe | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nominalny pobór mocy | 30 W |
| Lampy 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Żarówki nie można ściemnić. | |
| Klasa ochrony | II |
| Stopień ochrony Prysznic sufitowy | IPX5 |
| Stopień ochrony Transformator | IPX0 |

OPIS SYMBOLU

| | |
|---|--|
|  | Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy! |
|  | PRZYKŁAD INSTALACJI (patrz strona 34) |
|  | WYMIARY (patrz strona 33) |
| 0, 1, 2 | STREFA OCHRONNA (patrz strona 33) |
|  | Transformator |
|  | Rura osłonowa do prowadzenia przewodów |
|  | 240 V |
|  | 24 V |
|  | Wyrównanie potencjału |
|  | CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 42) |
| | WYPOSAŻENIE SPECJALNE (patrz strona 42) |
|  | #13603XXX Przedłużka 230mm (Nie jest częścią dostawy) |
|  | CZYSZCZENIE (patrz strona 39) |
|  | Należy zapobiec powstawaniu osadów wapiennych przez regularne czyszczenie. |
|  | Nosić rękawice ochronne |
|  | Nosić okulary ochronne |
|  | Gąbka naturalna |
|  | Środek odkamieniający (na bazie kwasu cytrynowego) |
| | Unikać kontaktu z oczami i skórą. Jeżeli produkt dostanie się do oczu, należy je gruntownie wypłukać wodą. |

 UNIESZKODLIWIANIE ZUŻYTYCH BATERII I WYKSPLOATOWANEGO SPRZĘTU ELEKTRONICZNEGO (obowiązuje w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich mających oddzielne standardy zbierania odpadów).

Taki symbol umieszczony na baterii, produkcie lub opakowaniu oznacza, że tej baterii ani produktu nie wolno przetwarzać wspólnie z odpadami z gospodarstwa domowego. Prawidłowo usuwając baterie lub produkt, zapobiegasz ujemnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia człowieka. Ponowne wykorzystywanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych. Aby mieć pewność, że bateria lub produkt będą przetwarzane w prawidłowy sposób, po zakończeniu okresu ich eksploatacji przekaz je do odpowiedniego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania baterii oraz sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej szczegółowych informacji na temat ponownego wykorzystywania niniejszego produktu lub baterii można uzyskać w miejscowym zarządzie gminy, punkcie zbiórki i usuwania odpadów z gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Použití v souladu s určením: Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny. Jiné použití nebo použití překračující tento účel platí jako použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k použití/montáži a také dodržování návodu k čištění a opravám.
- ⚠ Části displeje nesmí být pevně spojeny k částem budovy! Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností nebo znalostí za předpokladu, že budou pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní byly poučeny o bezpečném používání přístroje a nebezpečích, které s používáním přístroje souvisí. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- ⚠ Instalační práce a přezkoušení musí být provedeno autorizovaným elektrotechnickým odborníkem za zohlednění směrnic VDE 0100, část 701 a IEC 60364-7-701.
- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Celkové napájení probíhá přes napojení na střídavý proud 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Jištění musí být provedeno přes přepěťovou ochranu (RCD/FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA.
- ⚠ Jištění musí být v pravidelných intervalech kontrolováno na svoji funkčnost.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.
- ⚠ Musí být zajištěno, aby bylo možné výrobek odpojit od sítě. Buď volně přístupnou zástrčkou nebo vícepólovým vypínačem podle EN 60335-1 odst. 24.3.
- ⚠ Transformátor typu 30231810 je vhodný pouze pro napájení produktů typu 12423XXX/12427XXX.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- / K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.
- / Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0, 1 nebo 2.
- / Podomítková krabice je přístupná pouze s nářadím.
- / Všechny komponenty musí zůstat přístupné.
- / Propustnost odpadu musí být dostatečně dimenzována.
- / Sprcha smí být připojena pouze za uzavíracím ventilem nebo sanitární armaturou.
- / Osvětlení je koncipováno pouze jako ambientní osvětlení nikoliv jako osvětlení místnosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|--|---|
| Provozní tlak: | max. 1,0 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60°C |
| Doporučená teplota horké vody: | max. 42°C |
| Bezpečnostní zámeček: | 40°C |
| Varování: Překročení této teploty může vést k popáleninám! | |
| Teplotná desinfekce: | 70°C / 4 min |
| max. Průtok: | 53 l/min |
| Nízké napětí | 100-240V AC 50-60Hz |
| Jmenovitý proud | 30 W |
| Svítlidla 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Světlo není regulovatelné. | |
| Třída ochrany | II |
| Třída krytí Horní sprcha | IPX5 |
| Třída krytí Transformátor | IPX0 |

POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové
-  PŘÍKLAD INSTALACE (viz strana 34)
-  ROZMĚRY (viz strana 33)
-  0, 1, 2 CHRÁNĚNÁ OBLAST (viz strana 33)
-  Transformátor
-  Ochranná trubka
-  240 V
-  24 V
-  Vyrovnání potenciálů
-  SERVISNÍ DÍLY (viz strana 42)
-  ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (viz strana 42)
-  #13603XXX prodloužení 230mm (není součástí dodávky)
-  ČIŠTĚNÍ (viz strana 39)
-  Tvorbě usazenin vodního kamene je třeba předcházet pravidelným čištěním.
-  Noste ochranné rukavice
-  Noste ochranné brýle
-  Přírodní mošská houba
-  Odvápňovač (báze kyseliny citrónové)
-  Zabraňte styku s pokožkou a očima. Zasáhne-li výrobek oči, důkladně je vypláchněte vodou.
-  LIKVIDACE ODPADNÍCH BATERIÍ A STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (platné v Evropské unii a v dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu).

Tento symbol na baterii, výrobku nebo obalu znamená, že baterie nebo výrobek nesmí být považován za domácí odpad. Zajištěním správné likvidace baterie nebo výrobku pomůžete předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá zachovat přírodní zdroje. Aby bylo zajištěno správné zacházení s baterií nebo výrobkem, odevzdejte produkt po konci životnosti na příslušném sběrném místě určeném pro recyklaci baterií, elektrických a elektronických zařízení. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku nebo baterie získáte na místním úřadě, u společnosti pro likvidaci domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Použitie v súlade s určením: Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu. Iné použitie alebo použitie nad tento rámec sa považuje za použitie mimo určenia. K použitiu podľa určenia patrí aj dodržiavanie návodu na používanie/ montáž, ako aj dodržanie predpisov o čistení a opravách.
- ⚠ Tento prístroj sa smie používať iba deňmi od veku 8 rokov a tiež osobami so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi vlastnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného použitia prístroja a rozumejú nebezpečenstvám vznikajúcim z tohto použitia. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ⚠ Inštalčné a skúšobné práce musí vykonávať len autorizovaný elektrikár pri zohľadnení noriem VDE 0100, časť 701 a IEC 60364-7-701.
- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.
- ⚠ Celkové zásobovanie elektrickým prúdom prebieha prostredníctvom pripojenia striedavého prúdu 240V/N/PE/50Hz
- ⚠ Istenie musí byť vykonané cez prepäťovú ochranu (RCD/FI) s menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.
- ⚠ Funkčnosť istenia musí byť kontrolovaná v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolité teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C.
- ⚠ Je nutné zabezpečiť, aby sa výrobok dal odpojiť od siete. Buď voľne prístupnou zástrčkou alebo viacpólovým vypínačom podľa smernice EN 60335-1 odstavec 24.3.
- ⚠ Transformátor typu 30231810 je vhodný len na napájanie výrobkov typu 12423XXX/12427XXX.








POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.
- / Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.
- / Transformátor nesmie byť montovaný v ochrannej zóne 0, 1 alebo 2.
- / Podmietková krabica je prístupná iba pomocou náradia.
- / Všetky komponenty musia zostať prístupné.
- / Priepustnosť odpadu musí byť dostatočne dimenzovaná.
- / Sprchu je možné napojiť len na uzatvárací ventil alebo na sanitárnu armatúru.
- / Osvetlenie je myslené len ako ambientné, nie ako osvetlenie miestnosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|--|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1,0 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Doporučená teplota teplej vody: | max. 42°C |
| Bezpečnostný zámok: | 40°C |
| Varovanie: Prekročenie tejto teploty môže viesť k popáleninám! | |
| Termická dezinfekcia: | 70°C / 4 min |
| max. Prietok: | 53 l/min |
| Menovité napätie | 100-240V AC 50-60Hz |
| Menovitý príkon | 30 W |
| Svietidlá 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Osvetľovací prostriedok je stmievateľný. | |
| Trieda ochrany | II |
| Trieda ochrany Horná sprcha | IPX5 |
| Trieda ochrany Transformátor | IPX0 |

POPIS SYMBOLOV

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  PRÍKLAD INŠTALÁCIE (viď strana 34)
-  ROZMERY (viď strana 33)
-  0, 1, 2 OCHRANNÁ OBLASŤ (viď strana 33)
-  Transformátor
-  Ochranná rúra EN20
-  240 V
-  24 V
-  Vyrovnanie potenciálov
-  SERVISNÉ DIELY (viď strana 42)
-  ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 42)
-  #13603XXX Predĺženie 230mm (nie je súčasťou dodávky)
-  ČISTENIE (viď strana 39)
-  Tvorbe usadenín vodného kameňa je treba predchádzať pravidelným čistením.
-  Noste ochranné rukavice
-  Noste ochranné okuliare
-  Prírodná morská huba
-  Odvápňovač (báza kyseliny citrónovej)
-  Zabráňte styku s pokožkou a očami. Ak produkt zasiahne oči, dôkladne ich vypláchnite vodou.
-  LIKVIDÁCIA ODPADOVÝCH BATÉRIÍ A STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (platné v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom oddeleného zberu odpadu).

Tento symbol na batérii, výrobku alebo na obale znamená, že batéria alebo výrobok nesmie byť považovaný za domáci odpad. Zaistením správnej likvidácie batérie alebo výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov pomáha k zachovávaniu prírodných zdrojov. Aby bolo zaistené správne zachádzanie s batériou alebo výrobkom, odovzdajte produkt na konci životnosti na príslušné zberné miesto určené k recyklácii batérií, elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie získate na miestnom úrade, v spoločnosti pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 符合规定的使用: 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用。其它或者超出此范围的使用方式均视为不符合规定。注意使用说明安装说明以及遵照清洁和维修描述也属于按规定使用范围。
- △ 在有人照看或了解设备的安全使用方法并理解可能出现的危险的情况下, 允许 8 岁或以上的儿童, 具有较低身体, 感觉或心理能力或缺乏经验和知识的人使用本设备。禁止儿童玩耍本设备。在无人照看的情况下, 禁止儿童对本产品进行清洁和用户保养。
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

电气连接

- △ 安装和检查工作由有资质的电气专业人员按照德国电气工程协会 VDE 0100 标准中第 701 项和国际电工委员会 IEC 60364-7-701 标准执行。
- △ 在进行电力安装的过程中, 遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定。
- △ 总电源供应通过一个 240V/NPE/50HZ 的交流电源接口实现。
- △ 必须通过一个故障电流保护装置 (RCD / FI) 进行保险, 设计电流差 ≤ 30 mA。
- △ 必须定期检查保险装置的功能。
- △ 环境温度不得超过 50 °C。
- △ 必须确保本产品可以从电源上断开。根据 EN 60335-1 Abs. 24.3 的规定, 要么通过一个独立的附加插头, 要么通过一个全极开关。
- △ 30231810 型变压器只适合于给 12423XXX / 12427XXX 产品供电。

安装提示


- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 所有的工作只能在没有电压的状况下进行。
- / 安装时只允许使用符合标准要求材料。
- / 变压器不得安装在 0, 1 或 2 类保护区域内。
- / 必须使用工具拆装暗线开关盒。
- / 所有组件必须保持可供使用。
- / 废水管的性能必须具有充足的尺寸。
- / 该花洒仅允许连接在卫浴龙头或截止阀之后。
- / 照明装置仅用作环境照明, 而非室内照明。

技术参数

| | |
|------------------|----------------------------|
| 工作压强: | 最大 1,0 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,3 - 0,5 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 推荐热水温度: | 最大 42°C |
| 安全止动器: | 40°C |
| 警告: 温度过高会引发燃烧危险! | |
| 热力消毒: | 70°C / 4 分钟 |
| 最大流速: | 53 升/分钟 |
| 额定电压: | 100-240V AC 50-60Hz |
| 额定输入: | 30 W |
| 灯 2 × LED: | 24V DC SELV 15 W |
| 灯具不可调光: | |
| 保护等级: | II |
| 保护等级 顶置花洒: | IPX5 |
| 保护等级 变压器: | IPX0 |

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶!
-  安装实例 (参见第页 34)
-  大小 (参见第页 33)
-  保护区域 (参见第页 33)
-  变压器
-  空管
-  240 V
-  24 V
-  电位均衡
-  备用零件 (参见第页 42)
-  选装附件 (参见第页 42)
-  #13603XXX 加长件 230mm (不在供货范围内)
-  清洗 (参见第页 39)
-  定期的清洁以预防水垢。
-  配戴保护手套
-  配戴护眼用具
-  天然海绵
-  柔软剂 (柠檬酸)
-  避免眼睛和皮肤接触。如该产品不慎进入眼睛, 立即用清水彻底冲洗。

 处理废旧电池和旧电气和电子设备 (适用于欧盟和其他欧洲国家, 具有单独的收集系统)。

电池上的此符号表示电池或产品未被视为生活垃圾。通过确保电池或产品被正确回收处理, 您的行为有助于防止对环境和人类健康造成潜在的负面影响。材料的回收需要帮助保护自然资源。为确保正确处理电池或产品, 请在收集点末端移交产品, 以便回收电池, 电气和电子设备。请联系您当地的 Civic 办公室, 您的家庭垃圾处理服务或您购买产品的商店获得关于回收此产品的详细信息。

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Использование по назначению: Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены. Любое другое использование считается применением не по назначению. Применением по назначению считается использование с соблюдением инструкции по эксплуатации/монтажу, а также указаний по очистке и ремонту.
- ⚠ Дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо обладающие недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным устройством только при условии, что они находятся под присмотром либо прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и способны распознавать опасности, связанные с его использованием. Запрещается использовать устройство в качестве детской игрушки. Очистку и пользовательский уход за устройством не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

- ⚠ Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, и IEC 60364-7-701.
- ⚠ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.
- ⚠ Общее электроснабжение организуется подключением к сети переменного тока 240 В и 50 Гц с нейтралью и защитным заземлением.
- ⚠ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА.
- ⚠ Защиту подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
- ⚠ Температура окружающей среды должна быть не более 50 °С.
- ⚠ Необходимо обеспечить возможность отключения изделия от сети электропитания. Для этой цели предусматривают либо свободно доступный штекер, либо выключатель, прерывающий ток на всех полюсах согласно EN 60335-1, раздел 24.3.
- ⚠ Трансформатор типа 30231810 рассчитан только на питание изделия типа 12423XXX/12427XXX.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- / При монтаже допускается применение только соответствующих норм материалов.
- / Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0, 1 или 2.
- / Со скрытой розетки можно добраться только при помощи инструмента.
- / После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.
- / Слив должен иметь достаточную производительность.
- / Источник разбрызгивания должен подсоединяться только после запорного клапана или санитарной арматуры.
- / Остительный прибор предусмотрен только для создания атмосферы, он не пригоден для освещения помещения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | |
|--|---|
| Рабочее давление: | не более. 1,0 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,3 - 0,5 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60 °С |
| Рекомендуемая темп. гор. воды: | не более. 42 °С |
| Предохранительный фиксатор: | 40 °С |
| Предупреждение. Превышение этой температуры может привести к ожогам! | |
| Термическая дезинфекция: | 70 °С / 4 мин |
| не более. Пропускная способность: | 53 л/мин |
| Номинальное напряжение номинальное потребление | 100-240V AC 50-60Hz 30 W |
| Светильники 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Яркость лампочки не регулируется. | |
| Степень защиты | II |
| Тип защиты Верхний душ | IPX5 |
| Тип защиты трансформатор | IPX0 |

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
-  ПРИМЕР УСТАНОВКИ (см. стр. 34)
-  РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)
-  ЗАЩИТНАЯ ЗОНА (см. стр. 33)
- 0, 1, 2
-  трансформатор
-  Пустая труба
-  240 V
-  24 V
-  Выравнивание потенциалов
-  КОМПЛЕКТ (см. стр. 42)
-  СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 42)
-  #13603XXX Удлинение 230мм (не включено в объем поставки!)
-  ОЧИСТКА (см. стр. 39)
-  Регулярная очистка помогает избежать образования трудносмываемого известкового налета.
-  Носите защитные перчатки
-  Носите средства защиты глаз
-  Губка из натурального волокна
-  Удалитель накипи (на основе лимонной кислоты)
-  Избегайте контакта с глазами и кожей. При попадании продукта в глаза, тщательно промойте их водой.

-  УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАННЫХ БАТАРЕЙ И СТАРОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННО-ГО ОБОРУДОВАНИЯ (применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с отдельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tarkoituksenmukainen käyttö: Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin. Muu tai laajennettu käyttö ei ole tarkoituksenmukaista. Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttö- ja asennusohjeiden huomioimattaminen sekä puhdistus- ja korjauskuvausten noudattaminen.
- △ Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneet fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt tai puutteellinen kokemus ja tietämys, jos he ovat valvonnan alaisia tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ymmärtävät siitä aiheutuviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Puhdistusta ja käyttäjähuoltoa eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- △ Hyväksytyn sähköammattilaisen on suoritettava sähköasennus- ja tarkastustyöt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7:701 mukaisesti.
- △ Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.
- △ Koko virransyöttö tulee 240V/N/PE/50Hz vaihtovirtaliitännästä.
- △ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojakykimellä (RCD/FI), jonka laukaisuvirta on ≤ 30 mA.
- △ Varmistuksen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
- △ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50 °C.
- △ On varmistettava, että tuotteen voi irrottaa sähköverkosta. Joko käyttäen pistoketta, johon pääsee käsiksi, tai standardin EN 60335-1, kohdan 24.3 mukaista kaikkina- paista katkaisijaa.
- △ Muutajatyypit 30231810 soveltuu vain tuotteiden 12423XXX/ 12427XXX jännitteen syöttöön.

A SENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.
- / Asennukseen saa käyttää vain standardinmukaisia materiaaleja.
- / Muuntajaa ei saa asentaa suoja-alueeseen 0, 1 tai 2.
- / Rappauksen alla olevaan rasiaan pääsee käsiksi vain työkaluilla.
- / Kaikkiin komponentteihin tulee päästä käsiksi.
- / Poisvirtausteho on mitoitettava riittävän suureksi.
- / Suihkun saa liittää vain sulkuventtiiliin tai saniteettiarmatuuriin.
- / Valaistus on tarkoitettu käytettäväksi vain tunnelmavalaisuksena, ei yleisvalaistukseksi.

TEKNISEET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1,0 MPa |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60°C |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | maks. 42°C |
| Turvaestin: | 40°C |
| Varoitus: Tämän lämpötilan ylittäminen voi aiheuttaa palovammoja! | |
| Lämpödesinfektio: | 70°C / 4 min 53 l/min |
| maks. läpivirtausmäärä: | |
| Nimellijännite | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nimellisototeho | 30 W |
| Valaisimet 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Valaisin ei ole himmennettävissä. | |
| Suojausluokka | II |
| Suojausluokka Pääsuihku | IPX5 |
| Suojausluokka Muuntaja | IPX0 |

MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikahappopitoista silikonia!
-  **A SENNUSSEIMERKKI** (katso sivu 34)
-  **MITAT** (katso sivu 33)
-  **SUOJA-ALUE** (katso sivu 33)
- 0, 1, 2
-  Muuntaja
-  Asennusputki
-  240 V
-  24 V
-  Potentialitasaus
-  **VARAOSAT** (katso sivu 42)
-  **ERITYISVARUSTE** (katso sivu 42)
-  #13603XXX Pidennys 230mm (ei kuulu toimitukseen)
-  **PUHDISTUS** (katso sivu 39)
-  Kalkkiutumisen ennaltaehkäisemiseksi puhdistaminen tulee suorittaa säännöllisesti.
-  Käytä suojakäsineitä
-  Käytä silmäsuojuksia
-  Luonnonsieni
-  Kalkinpoistaja (sitruunahappopohjainen)
-  Vältä silmä- ja ihokosketusta. Jos tuotetta pääsee silmiin, huuhtelee silmät perusteellisesti vedellä.

-  **KÄYTETTYJEN PARISTOJEN JA VANHOJEN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN** (sovelletaan Euroopan unionissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräysjärjestelmät).

Tämä paristossa, tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki tarkoittaa, että tuotteen paristoa ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmistamalla pariston tai tuotteen oikeanlaisen hävittämisen autat ehkäisemään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien kierrättäminen auttaa säilyttämään luonnonvaroja. Varmistaaksesi pariston tai tuotteen oikeanlaisen käsittelyn vie käyttiän lopussa oleva tuote asianmukaiseen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen tai pariston kierrättämisestä, ota yhteyttä paikalliseen virastoon, kotitalousjätteiden hävittämispalveluun tai myymälään, josta osiit tuotteen.

△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Avsedd användning: Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch. En annan eller mera långtgående användning anses inte vara den avsedda. Den avsedda användningen omfattar också att beakta bruks-/monteringsanvisningen samt att följa rengörings- och reparationsanvisningarna.
- △ Denna apparat kan användas av personer från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har tillsyn eller har fått instruktion i hur apparaten används säkert och förstår riskerna i samband med detta. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte utföra rengöring och användar-underhåll utan tillsyn.
- △ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

ELEKTRISK ANSLUTNING

- △ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av behörig elektroinstallatör, enligt VDE 0100 del 701 o. IEC 60364-7-701.
- △ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branschorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen], land- och EVU [elbolag- Elektrizitätsversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- △ Huvudströmförsörjningen löper över en 240V/N/PE/50Hz växelströmsanslutning.
- △ En jordfelsbrytare (RCD/FI) med en märkdifferensström på ≤ 30 mA måste användas som säkringsanordning.
- △ Säkringsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum.
- △ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50 °C.
- △ Det måste finnas möjlighet att skilja produkten från elnätet. Antingen med en fritt åtkomlig stickkontakt eller med en allpolig strömbrytare enligt EN 60335-1 avsnitt 24.3.
- △ Transformatorn typ 30231810 är bara lämplig till spänningsförsörjningen av produkterna 12423XXX/12427XXX.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- / Endast normerat material får användas till monteringen.
- / Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0, 1 eller 2.
- / Det går bara att nå den infällda dosan med verktyg.
- / Alla komponenter måste förbli tillgängliga.
- / Tömningskapaciteten måste vara tillräcklig.
- / Duschen får bara anslutas efter en spärrventil eller sanitärblandare.
- / Belysningen är endast avsedd som stämningbelysning, inte som rumsbelysning.

TEKNISKA DATA

| | |
|--|---|
| Driftstryck: | max. 1,0 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Rek. varmvattentemp.: | max. 42°C |
| Säkerhetsspärr: | 40°C |
| Varning: om angiven temperatur överskrids kan detta leda till förbränningar! | |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |
| max. Genomströmningmängd: | 53 l/min |
| Nominell spänning | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nominell förbrukning | 30 W |
| Lampa 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Lampan kan inte dimmas. | |
| Skyddsklass | II |
| Skyddstyp Huvuddusch | IPX5 |
| Skyddstyp Transformator | IPX0 |

SYMBOLFÖRKLARING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  INSTALLATIONSEXEMPEL (se sidan 34)
-  MÅTTEN (se sidan 33)
-  0, 1, 2 SKYDDSSOMRÅDE (se sidan 33)
-  Transformator
-  Ihålrigt rör
-  240 V
-  24 V
-  Potentialutjämning
-  RESERVDELAR (se sidan 42)
-  SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 42)
-  #13603XXX Förlängning 230mm (medföljer ej leveransen)
-  RENGÖRING (se sidan 39)
-  Regelbunden rengöring hjälper till att förhindra uppkomst av kalkavlagringar.
-  Bär skyddshandskar
-  Bär ögonskydd
-  Natursvamp
-  Avkalkningsmedel (citronsyrabas)
-  Undvik ögon- och hudkontakt. Skulle produkten hamna i ögonen så spola ur dem grundligt med vatten.
-  AVFALLSHANTERING FÖR ANVÄNDA BATTERIER OCH GAMMAL ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (tillämplig i Europeiska Unionen och andra europeiska länder med skilda insamlingsystem).

Denna symbol på batteriet, produkten eller förpackningen indikerar att batteriet eller produkten inte ska behandlas som hushållsavfall. Genom att se till att batteriet eller produkten sorteras och slängs på ett korrekt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan. Återvinningen av materialen hjälper till att bevara naturresurser. För att se till att batteriet eller produkten hanteras korrekt bör du lämna produkten på din återvinningsstation för batterier och elektrisk samt elektronisk utrustning när produktens livslängd utgått. För mer information om återvinning av denna produkt eller batteri, vänligen kontakta ditt lokala kommunkontor, din avfallshandlingsleverantör eller butiken där du köpte produkten.

SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Naudojimas pagal paskirtį: Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti. Kitoks prietaiso panaudojimas arba panaudojimas kitam tikslui laikomas panaudojimu ne pagal paskirtį. Prie vartojimo pagal paskirtį taip pat priskiriamas eksploatacijos/montavimo instrukcijų ir priežiūros/remonto nurodymų laikymasis.
- ⚠ Vaikai nuo 8 metų bei fizinę, sensorinę ir dvasinę negalią turintys bei pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys gali naudoti įrenginį tik prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai jį naudoti ir suvokdami su tuo susijusius pavojus. Šiuo įrenginiu draudžiama žaisti vaikams. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti jo techninės priežiūros.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.

ELEKTROS PRIJUNGIMAS

- ⚠ Instaliavimo ir tikrinimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai pagal VDE 0100, 701 d. ir IEC 60364-7-701 standartų reikalavimus
- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Bendras elektros tiekimas vyksta per 240V/N/PE/50Hz kintamos srovės prievadą
- ⚠ Apsaugą turi būti įrengta naudojant elektros srovės saugiklį (RCD/FL) su srovės matavimo skirtumu ≤ 30 mA.
- ⚠ Apsaugos funkcijos turi būti reguliariai tikrinamos.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50 °C.
- ⚠ Turi būti užtikrintas gaminio atjungimas nuo elektros tinklo. Tam naudojamas lengvai prieinamas kištukas arba daugiapolis jungiklis (EN 60335-1, 24.3 sk.)
- ⚠ 30231810 transformatoriaus tipas skirtas įtampai teikti tik 12423XXX/ 12427XXX produktams.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.
- / Montavimui turi būti naudojamos tik normos atitinkančios medžiagos.
- / Transformatorius negali būti montuojamas 0, 1 arba 2 saugos zonose.
- / Po tinku paslėpta dėžutė pasiekama tik naudojant įrankius.
- / Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.
- / Vandens nubėgimas privalo būti pakankamas.
- / Dušo galvą galima prijungti tik už uždarymo vožtuvo arba sanitarinio maišytuvo.
- / Šviestuvus skirtas tik ambientiniam, bet ne patalpų apšvietimui.

TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|--|--|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1,0 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60°C |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 42°C |
| Apsauginė blokuotė: | 40°C |
| Įspėjimas: dėl padidėjusios temperatūros kyla nudegimų grėsmė! | |
| Terminis dezinfekavimas: | 70°C/4 min |
| ne daugiau kaip Vandens pralaidumas: | 53 l/min |
| Nominali įtampa | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nominalioji imamoji galia | 30 W |
| Šviestuvai 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Žibinto šviesos ryškumas nereguliuojamas. | |
| Apsaugos klasė | II |
| Apsaugos tipas Galvos dušas | IPX5 |
| Apsaugos tipas Transformatorius | IPX0 |

SIMBOLIO APRAŠYMAS

-  Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!
-  ĮRENGIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 34)
-  IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)
-  SAUGOS ZONA (žr. psl. 33)
-  0, 1, 2 Transformatorius
-  Tuščias vamzdelis
-  240 V
-  24 V
-  Potencialų išlyginimas
-  ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 42)
-  SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 42)
-  #13603XXX Ilgiklis 230mm (nėra pridedama)
-  VALYMAS (žr. psl. 39)
-  Reguliarus paviršiaus valymas neleidžia kauptis kalkių nuosėdoms.
-  Mūvėkite apsaugines pirštines
-  Dėvėkite akių apsaugines priemones
-  Natūrali kempinė
-  Nukalkintojas (citrinų rūgšties pagrindu)
-  Venkite, kad produkto nepatektų į akis ir ant odos. Patekus į akis, jas kruopščiai nuplaukite vandeniu.
-  ~~SENŲ BATERIJŲ IR SENOS ELEKTRINĖS BEI ELEKTRONINĖS ĮRANGOS UTILIZAVIMAS (taikoma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse su atskiro surinkimo sistemomis).~~

Šis simbolis ant baterijos, produkto arba pakuotės rodo, kad baterijos arba produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Užtikrinkdami, kad baterija ar produktas būtų išmestas teisingai, padėsite išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Medžiagų perdirbimas padeda taupyti gamtinius išteklius. Kad su baterijomis ir prietaisais būtų elgiama tinkamai, perduokite nebenaudojamą produktą į atitinkamą surinkimo centrą perdirbti, į baterijų, elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos apie produkto ar baterijos perdirbimą ieškokite vietinėje atskaitingoje institucijoje, kreipkitės į buitinių atliekų perdirbimo įmonę ar parduotuvę, kurioje įsigijote produktą.

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Namjenska upotreba: Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu. Svaki drugi oblik korištenja slovi kao nenamjenski. U namjensku uporabu se računaju uvažavanje uputa za rad i montažu kao i postupanje sukladno navodima koji se tiču čišćenja i popravaka.
- ⚠ Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i može bitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- ⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 dio 701 i IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.
- ⚠ Cjelokupno napajanje strujom provodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka izmjenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- ⚠ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost osigurača.
- ⚠ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.
- ⚠ Mora se omogućiti odvajanje proizvoda sa strujne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnom sklopkom sukladno EN 60335-1 st. 24.3.
- ⚠ Transformator tipa 30231810 namijenjen je samo za napajanje proizvoda 12423XXX/12427XXX.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- / Transformator se ne smije ugrađivati u zaštitnim područjima 0, 1 ili 2.
- / Podžbukna utičnica dostupna je samo uz primjenu alata.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Potreban je optimalan protok vode
- / Tuš se smije priključivati samo iza zapornog ventila ili iza sanitarne armature.
- / Proizvod služi isključivo kao ambijentalno osvjetljenje i nije namijenjen za osvjetljavanje kompletne prostorije.

TEHNIČKI PODATCI

| | |
|--|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1,0 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | tlak 42°C |
| Sigurnosni zapor: | 40°C |
| Upozorenje: Prekoračenje ove temperature može izazvati opekline! | |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| tlak Protok vode: | 53 l/min |
| Nazivni napon | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nazivna potrošnja | 30 W |
| Svjetiljke 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Svjetiljka se ne može prigušiti. | |
| Stupanj zaštite | II |
| Stupanj zaštite Tuš iznad glave | IPX5 |
| Stupanj zaštite transformator | IPX0 |

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  PRIMJER INSTALACIJE (pogledaj stranicu 34)
-  MJERE (pogledaj stranicu 33)
-  0, 1, 2 ZAŠTITNO PODRUČJE (pogledaj stranicu 33)
-  transformator
-  Prazna cijev
-  240 V
-  24 V
-  Izjednačenje potencijala
-  REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 42)
-  POSEBNI PRIBOR (pogledaj stranicu 42)
-  #13603XXX Produljenje 230mm (Nije sadržano u isporuci!)
-  ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 39)
-  Sprječite stvaranje naslaga kamenca redovitim primjerenim čišćenjem.
-  Nosite zaštitne rukavice
-  Nosite zaštitne naočale
-  prirodna spužva
-  Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)
-  Izbjegavajte kontakt s očima i kožom. U slučaju kontakta s očima, temeljito isperite s dosta vode.
-  ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH BATERIJA I STARE ELEKTRIČNE I ELEKTRONSKE OPREME (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama sa sustavima odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju upućuje na to da se proizvod ne tretira kao kućanski otpad. Pravilnim zbrinjavanjem baterije ili proizvoda pomažete u sprječavanju štetnog djelovanja na okoliš i ljudsko zdravlje. Recikliranje kemijskog materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste se pobrinuli za to da će proizvod biti pravilno zbrinjen, pri kraju vijeka trajanja predajte ga na prikladno mjesto za recikliranje baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte lokalni upravni centar, službu za zbrinjavanje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Utilizare conform destinației: Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului. Utilizarea acestuia în orice alt scop este neconformă destinației. Utilizarea conform destinației cuprinde de asemenea respectarea indicațiilor de utilizare și montare, cât și respectarea descrierilor referitoare la curățare și reparare.
- ⚠ Aparatul poate fi folosit de tinerii cu vârsta peste vârsta de 8 ani și persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

CONEXIUNE ELECTRICĂ

- ⚠ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de VDE 0100 Partea 701 și IEC 60364-7-701.
- ⚠ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.
- ⚠ Alimentarea completă cu curent electric se realizează printr-un branșament de curent alternativ de 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA.
- ⚠ Funcționarea siguranței trebuie verificată la intervale regulate.
- ⚠ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.
- ⚠ Trebuie asigurată posibilitatea deconectării produsului de la rețea. Ori printr-un ștecăr ușor accesibil ori printr-un întrerupător capabil să deconecteze toți polii conform EN 60335-1 par. 24.3.
- ⚠ Transformatorul tip 30231810 este adecvat doar pentru alimentarea cu tensiune produselor 12423XXX/12427XXX.




















INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- / La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- / Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0, 1 sau 2.
- / Cutia montată sub tencuială poate fi accesată doar cu ajutorul unor scule.
- / Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- / Debitul de golire trebuie să fie suficient de mare.
- / Dușul poate fi instalat doar după un ventil de închidere sau o armătură sanitară.
- / Iluminarea este dealfel o lumină ambientă și nu se pretează la iluminarea încăperii.

DATE TEHNICE

| | |
|--|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1,0 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Temperatura recomandată a apei calde: | max. 42°C |
| Blocaj de siguranță: | 40°C |
| Atenție: depășirea acestei temperaturi poate cauza arsuril | |
| Dezinfecție termică: | 70°C / 4 min |
| max. Debit de apă: | 53 l/min |
| Tensiune nominală | 100-240V AC 50-60Hz |
| Putere nominală | 30 W |
| Lămpi 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Intensitatea luminii nu este reglabilă. | |
| Clasă de protecție | II |
| Clasă de protecție Duș de tavan | IPX5 |
| Clasă de protecție Transformator | IPX0 |

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic
-  EXEMPLU DE INSTALARE (vezi pag. 34)
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 33)
-  0, 1, 2 DOMENIU DE PROTECȚIE (vezi pag. 33)
-  Transformator
-  Tub gol
-  240 V
-  24 V
-  Egalizare de potențial
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 42)
-  ACCESORII OPȚIONALE (vezi pag. 42)
-  #13603XXX Prelungitor 230mm (nu este inclus în setul livrat)
-  CURĂȚARE (vezi pag. 39)
-  Preveniți depunerile de calcar prin curățarea regulată a aparatului.
-  Purtați mănuși de protecție
-  Purtați ochelari de protecție
-  Burete natural
-  Soluție de decalcifiere (bază de acid citric)
-  Evitați contactul cu ochii și cu pielea. În cazul în care produsul ajunge în contact cu ochii, clătiți bine cu apă.
-  **DISTRUGEREA BATERIILOR CONSUMATE ȘI A DISPOZITIVELOR ELECTRONICE ȘI ELECTRICE UZATE** (aplicabilă în Uniunea Europeană și în alte state cu sisteme de colectare diferite).

Acest simbol, imprimat pe baterie, produs sau ambalaj, indică faptul că bateria sau produsul nu trebuie tratate ca deșeuri menajere. Asigurându-vă că bateria sau produsul sunt distruse în mod corect, veți evita consecințele potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru a vă asigura că bateria și produsul sunt distruse în mod corect, predați produsul uzat către centrul de colectare competent pentru reciclarea bateriilor, echipamentelor electrice și electronice. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs sau a bateriei, contactați Biroul Civil local, serviciul de distrugere a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Προβλεπόμενη χρήση: Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος. Χρήση διαφορετική και πέρα από την αναφερθείσα θεωρείται μη προβλεπόμενη. Στην προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνεται και η τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου χειρισμού/ συναρμολόγησης, καθώς και η τήρηση της περιγραφής σχετικά με τον καθαρισμό και την επισκευή.
- ⚠ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ

- ⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να διενεργούνται από έναν εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 Μέρος 701 και IEC 60364-7-701.
- ⚠ Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση.
- ⚠ Η συνολική τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω μίας σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας σφαλμάτων ρεύματος (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA.
- ⚠ Η λειτουργία της ασφάλειας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- ⚠ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50 °C.
- ⚠ Το προϊόν πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από το δίκτυο. Είτε με μία ελεύθερα προσβάσιμη φίσα είτε με έναν πολυπολικό διακόπτη κατά EN 60335-1 παρ. 24.3.
- ⚠ Ο μετασχηματιστής τύπου 30231810 είναι αποκλειστικά κατάλληλος για την τροφοδοσία τάσης στα προϊόντα 12423XXX/12427XXX.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ


- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- / Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμοζόμενων προτύπων.
- / Ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0, 1 ή 2.
- / Το εντοιχισμένο κουτί είναι προσβάσιμο μόνο με εργαλείο.
- / Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- / Η κατανάλωση νερού πρέπει να έχει επαρκείς διαστάσεις.
- / Το ντους επιτρέπεται να συνδέεται μόνο αφού προηγηθεί στο κύκλωμα μία βαλβίδα διακοπής ή μπαταρία.
- / Ο φωτισμός λειτουργεί μόνο σαν διακριτικός φωτισμός περιβάλλοντος και όχι σαν φωτισμός χώρου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1,0 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60°C |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 42°C |
| Ασφάλεια υπερθέρμανσης νερού | 40°C |
| Προειδοποίηση: Υπέρβαση αυτής της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα | |
| Θερμική απολύμανση: | 70°C / 4 min |
| έως Κατανάλωση νερού: | 53 l/min |
| Ονομαστική τάση | 100-240V AC 50-60Hz |
| Ονομαστική ισχύς | 30 W |
| Φωτιστικά 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Το φωτιστικό δεν διαθέτει ροοστάτη. | |
| Κατηγορία προστασίας | II |
| Είδος προστασίας Καταιονιστήρας κεφαλής | IPX5 |
| Είδος προστασίας Τραfo (μετασχηματιστής) | IPX0 |

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (βλ. Σελίδα 34)
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)
-  0, 1, 2 ΕΥΡΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (βλ. Σελίδα 33)
-  Τραfo (μετασχηματιστής)
-  Κενός σωλήνας
-  240 V
-  24 V
-  Εξίσωση δυναμικού
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 42)
-  ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 42)
-  #13603XXX Σωλήνας επιμήκυνσης 230mm (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)
-  Θα πρέπει, μέσω τακτικού καθαρισμού, να αποτρέπεται ο σχηματισμός αλάτων.
-  Φοράτε γάντια προστασίας χεριών
-  Φοράτε γυαλιά προστασίας ματιών
-  Φυσικός σπόγγος
-  Αποσκληρυντής νερού (με βάση το κιτρικό οξύ)
-  Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση που έλθει το προϊόν σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε καλά με νερό.

-  ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμμάτων).

Αυτό το σύμβολο στη μπαταρία, στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η μπαταρία ή το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της σωστής διάθεσης της μπαταρίας ή του προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή το προϊόν θα υποστούν τη σωστή επεξεργασία, παραδώστε το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση μπαταριών, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το εν λόγω προϊόν.



⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Namenska uporaba: Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higijene in telesne nege. Vsaka drugačna uporaba ali uporaba, ki presega to omejitev, velja kot nenamenska. K namenski uporabi spada tudi upoštevanje Navodil za uporabo / montažo ter upoštevanje napotkov glede čiščenja in popravil.
- ⚠ Otroci starejši od 8 let ter osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki iz nje izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- ⚠ Izgibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

- ⚠ Instalacijo in preizkuse mora izvesti pooblaščen elektro strokovnjak, pri čemer mora upoštevati VDE 0100 Del 701 in IEC 60364-7-701.
- ⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.
- ⚠ Celotna oskrba z električno energijo se izvaja preko priključka za izmenični tok 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD/FI) z dimenzioniranim diferencialnim tokom ≤ 30 mA.
- ⚠ Delovanje zaščite je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
- ⚠ Temperatura okolice ne sme presežati 50 °C.
- ⚠ Zagotovljeno mora biti, da se proizvod lahko odklopi od omrežja. Bodisi s pomočjo prosto dostopnega vtiča ali pa preko vsepolnega stikala po EN 60335-1, odst. 24.3.
- ⚠ Transformator tipa 30231810 je primeren le za napajanje proizvodov 12423XXX/12427XXX.






NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- / Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- / Transformatorja ne smete vgraditi v območje zaščite 0, 1 ali 2.
- / Podometna puša je dosegljiva le z orodjem.
- / Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- / Zmogljivost odtoka mora biti ustrezne velikosti.
- / Prha se sme priključiti le za zapornim ventilom ali sanitarno armaturo.
- / Osvetlitev je zasnovana zgolj kot ambientna svetloba in ne kot razsvetljava prostora.

TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1,0 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Priporočena temperatura tople vode: | maks. 42°C |
| Varnostna blokada: | 40°C |
| Opozorilo: prekoračitev te temperature lahko povzroči opekline! | |
| Termična dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| maks. Pretok vode: | 53 l/min |
| Nazivna napetost | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nazivna poraba | 30 W |
| Svetilke 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Svetilka nima možnosti uravnavanja zatemnitve. | |
| Razred zaščite | II |
| Vrsta zaščite Zidna prha | IPX5 |
| Vrsta zaščite Trafo | IPX0 |

OPIS SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!
-  PRIMER INŠTALACIJE (glejte stran 34)
-  MERE (glejte stran 33)
-  ZAŠČITNO OBMOČJE (glejte stran 33)
-  0, 1, 2 Trafo
-  Prazna cev
-  240 V
-  24 V
-  Potencialna izenačitev
-  REZERVNI DELI (glejte stran 42)
-  POSEBEN PRIBOR (glejte stran 42)
-  #13603XXX Podaljšek 230mm (Ni vključeno)
-  ČIŠČENJE (glejte stran 39)
-  Poapnenje je treba preprečiti z rednim čiščenjem.
-  Nosite zaščitne rokavice
-  Nosite zaščito za oči
-  Naravna gobica
-  Odstranjevalec apnenca (na osnovi citronske kisline)
-  Izogibajte se stiku z očmi in kožo. Če proizvod pride v oči, jih temeljito sperite z vodo.

-  **ODLAGANJE IZTROŠENIH BATERIJ IN STARE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME** (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja).

Ta simbol na bateriji, izdelku ali embalaži kaže na to, da se baterija ali izdelek ne obravnava kot gospodinjski odpadek. S pravilnim odlaganjem baterije ali izdelka pomagata pri preprečevanju morebitnih škodljivih posledic telesnih poškodb in zdravje oseb. Recikliranje materialov pomaga pri ohranjanju naravnih virov. Da bi se prepričali, da bo baterija ali izdelek pravilno odstranjen, ju na kraju roka uporabnosti izdelka predajte na primernem mestu za reciklažo baterij, električne in elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju tega izdelka ali baterije se obrnite na mestno občino, službo za odlaganje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Otstarbekohane kasutamine: Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieenimärkidel. Teistsugune või sellest erinev kasutamine on otstarbekohane. Otstarbekohase kasutamise alla käib ka kasutamise/paigaldamisjuhendi, samuti puhastamis- ja parandamisjuhiste järgimine.
- ⚠ Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ja inimesed, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui nende üle on järelevalve või on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kasutajapoolsed puhastamist ja hooldust ei tohi läbi viia lapsed, kui nende üle puudub järelevalve.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

ELEKTRIÜHENDUS

- ⚠ Paigaldustööd ja kontroll laske viia läbi sertifitseeritud spetsialistil vastavalt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 eeskirjadele.
- ⚠ Elektrinõuetega juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE riiklikke ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.
- ⚠ Kogu elektrivarustus toimub 240V/N/PE/50Hz vahelduvvooluühenduse kaudu.
- ⚠ Kaitse peab olema tagatud rikkevoolu kaitseadmega (RCD/FI), mille mõõtmise diferentsvool on ≤ 30 mA
- ⚠ Kaitset tuleb regulaarselt kontrollida.
- ⚠ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle 50 °C.
- ⚠ Toote peab saama toitevõrgust lahutada. Selleks peab pistik olema vabalt juurdepääsetav või tuleb kasutada standardi EN 60335-1 p. 24.3 nõuetele vastavat lüliti.
- ⚠ Mudel 30231810 trafo sobib ainult mudel 12423XXX/ 12427XXX toodete pingega varustamiseks.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
- / Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.
- / Trafot ei tohi paigaldada kaitsealasse 0, 1 ega 2.
- / Juurdepääs krohvialusele jaotuskarbile on võimalik ainult tööriista kasutades.
- / Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.
- / Äravoolu jõudlus peab olema piisav.
- / Duši tohib ühendada ainult sulgurkraani või sanitaaramatuuri järele.
- / Valgustus on mõeldud vaid miljöo loomiseks, mitte ruumi valgustamiseks.

TEHNILISED ANDMED

| | |
|--|---|
| Töörõhk | maks. 1,0 MPa |
| Soovitatav töörõhk: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60°C |
| Soovitatav kuuma vee temperatuur: | maks. 42°C |
| Kaitseklukk: | 40°C |
| Hoiatus: selle temperatuuri ületamisel võivad tekkida põletused! | |
| Termiline desinfitatsioon: | 70°C / 4 min |
| maks. läbivool: | 53 l/min |
| Nimipinge | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nimisisend | 30 W |
| Valgustid 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Valgustit ei saa hämardada. | |
| Kaitseklass | II |
| Kaitseklass Ülepeaduš | IPX5 |
| Kaitseklass transformator | IPX0 |

SÜMBOLITE KIRJELDUS

-  Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!
-  PAIGALDUSNÄIDE (vt lk 34)
-  MÕÕTUDE (vt lk 33)
-  KAITSE ULATUS (vt lk 33)
-  transformator
-  Paigaldustoru
-  240 V
-  24 V
-  Potentsiaali tasakaalustamine
-  VARUOSAD (vt lk 42)
-  SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (vt lk 42)
-  #13603XXX Pikendus 230mm (ei sisaldu komplektis)
-  PUHASTAMINE (vt lk 39)
-  Katlakivi ladestumiste vastu aitab regulaarne puhastamine.
-  Kandke kaitsekindaid
-  Kandke kaitseprille
-  Looduslik svamm
-  Katlakivi eemaldaja (põhineb sidrunhappel)
-  Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga. Kui toode satub silma, siis loputage silmi hoolikalt veega..

-  KASUTATUD PATAREIDE NING VANADE ELEKTRI- JA ELEKTRONIKASEADMETE KÄITLEMINE (kohaldatav Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides eraldi kogumissüsteemidega).

See sümbol akul, tootel või pakendil näitab, et akut või toodet ei tohi käidelda majapidamisjäätmena. Tagades aku või toote kohase käitlemise, aitate vältida võimalikku negatiivset keskkonnamõju ja mõju inimeste tervisele. Materjalide taaskasutus aitab säästa loodusressursse. Selleks, et tagada aku või toote nõuetekohane käitlemine, viige toode pärast kasutusaja lõppu patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete kogumiskohta. Üksikasjalikum teavet selle toote või aku taaskasutusest saate kohalikust Civic Office'ist, oma majapidamisjäätmete käitlejalalt või kauplusest, kust te toote ostsite.



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Pareiza lietošana: Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai. Ierīci nav paredzēts izmantot citiem mērķiem. Pareiza ekspluatācija ietver arī lietošanas/montāžas instrukcijas ievērošanu, kā arī tīrīšanas un labošanas apraksta ievērošanu.
- ⚠ Bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorikas spējām, kā arī personas, kurām trūkst zināšanu un pieredzes, drīkst lietot ierīci tikai, ja tās ir zem uzraudzības vai instruētas par ierīces drošo lietošanu un spēj atpazīt visus riskus. Ar ierīci nedrīkst spēlēties bērni. Bērni drīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja veikto apkopi tikai zem pieaugušo uzrauzības.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

ELEKTROAPGĀDES PIESLĒGVIETA

- ⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus jāveic sertificētam speciālistam saskaņā ar DIN VDE 0100 701. d. un IEC 60364-7-701.
- ⚠ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.
- ⚠ Visa elektroenerģijas padeve notiek ar 240V/N/PE/50Hz pieslēgumu maiņstrāvai.
- ⚠ Bistamības mazināšanai jāizmanto drošinātājs (RCD/FI) ar noteikto strāvas stipruma starpību ≤ 30 mA.
- ⚠ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības sistēmas funkcijas.
- ⚠ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C.
- ⚠ Jānodrošina, ka produktu ir iespējams atvienot no tīkla: vai nu ar brīvi pieejamu kontaktdakšu, vai ar visu polu slēdzi atbilstoši EN 60335-1 24.3. punktam.
- ⚠ Transformatora modelis 30231810 ir piemērots tikai lietošanai kopā ar izstrādājuma modeli 12423XXX/ 12427XXX.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI


- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstis spēkā esošās montāžas prasības.
- / Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- / Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.
- / Transformatoru nedrīkst iebūvēt 0, 1. vai 2. aizsardzības zonā.
- / Pie montāžas kārbas var piekļūt tikai ar instrumenta palīdzību.
- / Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.
- / Noplūdei jānodrošina pietiekama ūdens caurplūde.
- / Dušu drīkst pievienot tikai aiz slēgvārsta vai jaucējvārsta.
- / Apgaismojums ir paredzēts tikai atmosfēras radišanai, tas nav piemērots telpas apgaismošanai.

TEHNISKIE DATI

| | |
|--|---|
| Darba spiediens: | maks. 1,0 MPa |
| leteicamais darba spiediens: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60°C |
| leteicamā karstā ūdens temperatūra: | maks. 42°C |
| droša temperatūra | 40°C |
| Brīdinājums: šis temperatūras pārsniegšana var izraisīt applaucēšanos! | |
| Termiskā dezinfekcija : | 70°C / 4 min |
| maks. Caurteces intensitāte: | 53 l/min |
| Nominālais spriegums | 100-240V AC 50-60Hz |
| nominālais patēriņš | 30 W |
| Gaismekļi 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Lampas spilgtums nav regulējams. | |
| Aizsardzības klase | II |
| Aizsardzības līmenis Augšējā (galvas) duša | IPX5 |
| Aizsardzības līmenis Transformators | IPX0 |

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!
-  **UZSTĀDĪŠANAS PIEMĒRS** (skat. lpp. 34)
-  **IZMĒRUS** (skat. lpp. 33)
-  **0, 1, 2 AIZSARDZĪBAS ZONA** (skat. lpp. 33)
-  Transformators
-  Tukša caurule
-  240 V
-  24 V
-  Potenciāla izlīdzināšana
-  **REZERVES DAĻAS** (skat. lpp. 42)
-  **SPECIĀLI AKSESUĀRI** (skat. lpp. 42)
-  #13603XXX Pagarinājums 230mm (komplektā netiek piegādāts)
-  **TĪRĪŠANA** (skat. lpp. 39)
-  Apkalpošanās veidošanos var novērst tīrīšanu veicot regulāri.
-  Valkāt aizsargcimdus
-  Valkāt acu aizsargus
-  Dabīgais sūklis
-  Atkaljotājs (uz citronskābes bāzes)
-  Novērst nokļūšanu acīs un uz ādas. Ja produkts iekļūst acīs, tās kārtīgi jāskalo ar ūdeni.

 **ATBRĪVOŠANĀS NO NEDERĪGĀM BATERIJĀM/AKUMULATORIEM UN NOLĪETOTA ELEKTRISKĀ UN ELEKTRONISKĀ APRĪKOJUMA** (attiecas uz Eiropas Savienības un citām Eiropas valstīm ar atkritumu dalītas savākšanas sistēmām).

Šis simbols uz baterijas/akumulatora, izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka ne bateriju/akumulatoru, ne izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Nodrošinot atbrīvošanos no baterijas/akumulatora vai izstrādājuma atbilstošā veidā, jūs palīdzēsiet novērst to potenciālo kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Materiālu otrreizējā pārstrāde palīdzēs saglabāt dabas resursus. Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar bateriju/akumulatoru vai izstrādājumu, ekspluatācijas laika beigās nododiet izstrādājumu atbilstošā pieņemšanas punktā bateriju/akumulatoru, elektriskā vai elektroniskā aprīkojuma otrreizējai pārstrādei. Plašāku informāciju par šī izstrādājuma vai baterijas/akumulatora otrreizējo pārstrādi varat iegūt, sazinoties ar vietējo pašvaldību, jūsu sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Namenska upotreba: Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu. Svaki drugi vid korišćenja važi kao nenamenski. U namensku upotrebu se računaju uvažavanje uputstva za rad i montažu kao i postupanje u skladu sa navodima koji se tiču čišćenja i popravki.
- ⚠ Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- ⚠ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 deo 701 i IEC 60364-7:701.
- ⚠ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.
- ⚠ Celokupno napajanje strujom sprovodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka naizmenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- ⚠ Ispravnost osigurača se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- ⚠ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.
- ⚠ Mora se obezbediti mogućnost odvajanja proizvoda sa električne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnim prekidačem u skladu sa EN 60335-1 st. 24.3.
- ⚠ Transformator tipa 30231810 namenjen je samo za napajanje proizvoda 12423XXX/12427XXX.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- / Transformator ne sme da se ugrađuje u zaštitnom području 0, 1 ili 2.
- / Uzidna utičnica je dostupna samo uz primenu alata.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Mora se predvideti dovoljan kapacitet odvoda.
- / Tuš se sme priključivati samo iza ventila za zatvaranje ili iza sanitarne armature.
- / Proizvod je namenjen da se koristi isključivo kao ambijentalno osvetljenje, a ne za osvetljavanje kompletne prostorije.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1,0 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | maks. 42°C |
| Sigurnosni prekid: | 40°C |
| Upozorenje: Prekoračenje ove temperature može da izazove opekotine! | |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| maks. Protok vode: | 53 l/min |
| Nominalni napon | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nominalna potrošnja | 30 W |
| Svetiljke 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Sijalica nije prigušiva. | |
| Klasa zaštite | II |
| Klasa zaštite Tuš iznad glave | IPX5 |
| Klasa zaštite transformator | IPX0 |

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  PRIMER INSTALACIJE (vidi stranu 34)
-  MERE (vidi stranu 33)
-  0, 1, 2 ZAŠTITNO PODRUČJE (vidi stranu 33)
-  transformator
-  Šuplja cev
-  240 V
-  24 V
-  Izjednačenje potencijala
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 42)
-  POSEBAN PRIBOR (vidi stranu 42)
-  #13603XXX Produžetak 230mm (Nije sadržano u isporuci)
-  ČIŠĆENJE (vidi stranu 39)
-  Redovnim primerenim čišćenjem se sprečava nastajanje naslaga kamenca.
-  Nosite zaštitne rukavice
-  Nosite zaštitne naočare
-  prirodni sunder
-  Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)
-  Izbegavajte kontakt sa očima i kožom. U slučaju kontakta sa očima, dobro isperite sa dosta vode.
-  ~~ODLAGANJE ISTROŠENIH BATERIJA I STARE ELEKTRIČNE I ELEKTRONSKE OPREME (primenjuje se u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama sa sistemom odvojenog sakupljanja).~~

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju ukazuje na to da se baterija ili proizvod ne tretiraju kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem baterije ili proizvoda, pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste bili sigurni da će baterija ili proizvod biti pravilno odloženi, pri kraju roka trajanja proizvod predajte odgovarajućem mestu za reciklažu baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte gradsku upravu, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Hensiktsmessig bruk: Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene. Annet bruk utover det er ikke i henhold til bestemmelsen. Til bruk iht. bestemmelsen hører også med at man tar hensyn til bruks- og montasjeanvisningen samt at man overholder rengjørings- og reparasjonsbeskrivelsen.
- ⚠ Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 års alder dersom de er under oppsikt eller er isentrert i trykk bruk av apparatet, og forstår farene ved det. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, eller kun under tilsyn.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

EL-TILKOBLINGER

- ⚠ Installasjons- og kontrollarbeid skal utføres av en godkjent el-fagbedrift som overholder direktiv VDE 0100 del 701 og IEC 60364-7-70101.
- ⚠ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.
- ⚠ Hele strømforsyningen utføres via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilkobling.
- ⚠ Sikring ved hjelp av en jordfeilstrom verneinnretning (RCD/FI) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA.
- ⚠ Sikringens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50 °C.
- ⚠ Det må kunne garanteres, at produktet kan skilles fra nettet. Enten ved hjelp av en fritt tilgjengelig kontakt eller ved hjelp av en allpolig bryter iht. EN 60335-1 ledd 24.3.
- ⚠ Transformatorene av typen 30231810 er kun egnet for spenningsforsyningen av lampen type 12423XXX/12427XXX.




















MONTAGEHENVISNINGER


- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- / For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- / Transformatorene skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0, 1 eller 2.
- / Den innfelte boksen er kun tilgjengelig bved bruk av verktøy.
- / Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- / Utløpsytelsen skal være tilstrekkelig dimensjonert.
- / Dusjen skal kun monteres etter en avstengingsventil eller etter sanitærarmatur.
- / Belysningen er fortrinnsvis ment som omgivelseslys, ikke som rombelysning.

TEKNISKE DATA

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1,0 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,3 - 0,5 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | maks. 42°C |
| Sikkerhetssperre | 40°C |
| Varselshenvisning: Overskridelse av denne temperaturen kan medføre forbrenninger! | |
| Termisk desinfisering: | 70°C/4 min |
| maks. Gjennomstrømningsytelse: | 53 l/min |
| Nominell spenning | 100-240V AC 50-60Hz |
| nominell inngang | 30 W |
| Lamper 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Lyspæren kan ikke dimmes. | |
| Beskyttelsesklasse | II |
| Beskyttelsesklasse Hodedusj | IPX5 |
| Beskyttelsesklasse Transformator | IPX0 |

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
-  INSTALLASJONSEKSEMPEL (se side 34)
-  MÅL (se side 33)
-  0, 1, 2 BESKYTTELSESONE (se side 33)
-  Transformator
-  Tomrør
-  240 V
-  24 V
-  Potensialutjevning
-  SERVICEDELER (se side 42)
-  EKSTRATILBEHØR (se side 42)
-  #13603XXX Forlengelse 230mm (ikke med i leveransen)
-  RENGJØRING (se side 39)
-  Kalkdanning skal forbygges med regelmessig rengjøring.
-  Bruk vernehansker
-  Bruk vernebriller
-  Natursvamp
-  Avkalker (sitronsyrebaseret)
-  Unngå øye- og hudkontakt. Hvis produktet skulle komme i kontakt med øynene, skyl dem grundig med vann.

-  AVHENDING AV BRUKTE BATTERIER OG GAMMELT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR (gjeldende for det Europeiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingsssystemer).

Dette symbolet på batteriet, produktet eller pakningen indikerer at batteriet eller produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriet eller produktet blir korrekt avhendet, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resyklert av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriet eller produktet vil bli behandlet forsvarlig, må det overlates til et der til egnet innsamlingssted for resyklert av materialer, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resyklert av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt ditt lokale renholdskontor, avfallstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Използване по предназначение: Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото. Друг вид употреба или различаваща се от тази се счита за не по предназначение. Към употребата по предназначение спада също и спазването на инструкцията за употреба и ръководството за монтаж, както и съблюдаването на описанието за почистване и ремонти.
- ⚠ Този уред може да бъде използван от деца над 8 години както и от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или с недостатъчен опит и знания, ако те бъдат под надзор и са инструктирани по отношение на сигурното използване на уреда и разбират получаващите се в резултат опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и техническата поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО

- ⚠ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на VDE 0100 Част 701 и IEC 60364-7-701.
- ⚠ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроенергийните предприятия) в съответно валидната им редакция.
- ⚠ Цялостното захранване с ток се извършва с извод за променлив ток 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/FI) с параметриран диференциален ток ≤ 30 mA.
- ⚠ Функцията на защитата трябва да се проверява на редовни интервали.
- ⚠ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50 °C.
- ⚠ Трябва да се гарантира, че продуктът може да бъде отделен от мрежата. Или посредством свободно достъпен щекер или посредством прекъсвач на всички полюси по EN 60335-1 абз. 24.3.
- ⚠ Трансформаторът от тип 30231810 е подходящ само за захранване с напрежение на продукти 12423XXX/ 12427XXX.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ


- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- / За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.
- / Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0, 1 или 2.
- / Разпределителната кутия е достъпна само с инструменти.
- / Всички компоненти трябва да останат достъпни.
- / Трябва да се изчисли достатъчна мощност на изтичане.
- / Разпръсквателят може да се свърже само след спирачен клапан или санитарна арматура.
- / Осветлението е предвидено само като помощно, а не за осветяване на помещението.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|--|---|
| Работно налягане: | макс. 1,0 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,3 - 0,5 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | макс. 42°C |
| Предпазна блокировка: | 40°C |
| Предупредително указание: | Надвишаването на температурата може да доведе до изгаряния! |
| Термична дезинфекция: | 70°C/4 мин |
| макс. Мощност на потока: | 53 л/мин |
| Номинално напрежение | 100-240V AC 50-60Hz |
| Номинална консумируема мощност | 30 W |
| Лампи 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Яркостта на осветителното тяло не може да се регулира. | |
| Защитен клас | II |
| Вид защита Разпръсквател за главата | IPX5 |
| Вид защита Трансформатор | IPX0 |

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

-  Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
-  ПРИМЕР ЗА ИНСТАЛАЦИЯ (вижте стр. 34)
-  РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)
-  ДИАПАЗОН НА ЗАЩИТА (вижте стр. 33)
-  Трансформатор
-  Тръба за полагане на кабели
-  240 V
-  24 V
-  Изравняване на потенциала
-  СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 42)
-  СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 42)
-  #13603XXX Удължител 230мм (не се съдържа в обема на доставка)
-  ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 39)
-  Образуването на варовикови отлагания да се предотвратява посредством редовно почистване.
-  Носете защитни ръкавици
-  Носете защита за очите
-  Естествен сунгер
-  Препарат за почистване на варовик (на базата на лимонена киселина)
-  Избягвайте контакт с очите и кожата. Ако продуктът попадне в очите Ви, изплакнете ги добре с вода.

-  ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗТОЩЕНИ БАТЕРИИ И СТАРО ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ (приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране).

Този символ върху батерията, продукта или опаковката указва, че батерията или продуктът не трябва да се третира като битови отпадъци. Като гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциално негативни последици за околната среда и човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За да гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат третирани правилно, предайте продукта в края на жизнения му цикъл в съответния събирателен пункт за рециклиране на батерии и електрическо и електронно оборудване. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия се свържете с местната община, фирмата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.

△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 使用目的: この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。乱暴に扱ったり製品の使用目的と異なる使い方は、保証の対象外です。適切なお使いには、施工・組立説明書の指示、およびクリーニングと製品保守の指示を順守することも含まれます。
- △ この製品は、8歳以下のお子様、製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なお利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。故障や事故防止の点から、お子様がデバイスを操作しないようご注意ください。親の監督無しで小さいお子様が器具を清掃したりメンテナンスをさせないでください。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分(例えば、目など)に使用しないでください。シャワーと身体の間には十分な距離をとってください。

電気の接続

- △ 設置およびテスト作業は、VDE 0100/パート701 および IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 電気設備・工事は、関連するVDE、州、およびEVU規制を遵守する必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ すべての電力は、240V/N/PE/50Hz ACコンセントを介して供給されます。
- △ 配線は定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ ヒューズ等の保安部品を定期的にチェックしてください。
- △ 環境温度は50°C以下の必要があります。
- △ 製品は主電源から切断できる必要があります。EN 60335-1 セクション24.3に準拠した必要時に操作が可能な全極遮断機やコンセントである必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ タイプ30231810変圧器は、製品12423XXX/12427XXXのみ電源として使用できます。






施工上の注意


- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / すべての作業は、非通電状態で行ってください。
- / 施工には、関連法規に適合した部材を使用してください。
- / 変圧器を保護ゾーン0, 1, または2に取り付けしないでください。
- / 埋込ボックスは、工具を使用しないとアクセスできません。
- / すべての構成部品にアクセスできなければいけません。
- / 排水能力を満足するものが必要です。
- / シャワーは、止水栓または飲料適合している水栓の2次側にもみ接続してください。
- / 照明は、部屋用の主照明としてはお使いいただけません。

技術資料

| | |
|---------------------------|---|
| 使用圧力: | 最大 1,0 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| 推奨給湯温度: | 最大 42°C |
| Safety Stop: | 40°C |
| 警告: この温度を上回ると火傷の危険性があります! | |
| お湯による高温消毒: | 70°C/4分 |
| 最大 流量: | 53 リットル/分 |
| 定格電圧 | 100-240V AC 50-60Hz |
| 定格消費 | 30 W |
| 照明 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| 電球は調光できません。 | |
| 保護クラス | II |
| 保護クラス オーバーヘッドシャワー | IPX5 |
| 保護クラス 変圧器 | IPX0 |

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  **施工例** (次のページを参照 34)
-  **寸法** (次のページを参照 33)
-  **保護範囲** (次のページを参照 33)
-  変圧器
-  パイプ
-  240 V
-  24 V
-  アース
-  **スペアパーツ** (次のページを参照 42)
-  **スペシャルパーツ** (次のページを参照 42)
-  #13603XXX 延長部材 230mm (別手配部品)
-  **お手入れ方法** (次のページを参照 39)
-  カルキが付着・固着しないように、定期的にお手入れしてください。
-  保護手袋を着用してください
-  目の保護具を必ず着用してください
-  海綿スポンジ
-  カルキ除去剤 (クエン酸塩基)
-  目や皮膚に入らないように注意してください。製品が目に入った場合は、水で十分に洗い流してください。

 **古い電池と電気器具の廃棄** (EU加盟国、ならびにごみの分別をする
その他欧州諸国) (日本では自治体の分別に従ってください)。

電池、製品、またはパッケージにあるシンボルは、これらを一般家庭ごみとして出してはいけなことを意味します。正しい処理方法を行うことで、地球環境や人間の健康に対する影響を低減します。リサイクルは、天然資源の節約に貢献します。電池または製品を適切に処理するには、それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します。リサイクルに関する詳細な情報については、お近くの市役所、家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください(日本では自治体の分別に従ってください)。

⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Передбачене використання: Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла. Інше або надмірне використання вважається нецільовим. Використання за призначенням включає дотримання інструкції з експлуатації та дотримання вказівок з огляду та технічного обслуговування.
- ⚠ Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з фізичними чи розумовими вадами, обмеженими сенсорними здібностями або без досвіду за умови, що вони користуються ним під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного користування приладом і розуміють пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити прилад і виконувати операції з технічного обслуговування без нагляду.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душею і вами має бути достатня відстань.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

- ⚠ Роботи зі встановлення та тестування повинні виконуватись кваліфікованим електриком відповідно до VDE 0100, частина 701 та IEC 60364-7-701.
- ⚠ При виконанні електромонтажних робіт необхідно дотримуватися чинної версії діючих нормативних актів VDE, місцевих органів влади та комунальних компаній.
- ⚠ Повне живлення подається через з'єднання змінного струму 240 В/Н/PE/50 Гц.
- ⚠ Схема повинна бути захищена за допомогою пристрою для захисту від замикання із заземленням (RCD/FI) з вимірним диференціальним струмом ≤ 30 мА.
- ⚠ Правильне функціонування цього запобіжника/захисту необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.
- ⚠ Температура навколишнього середовища не повинна перевищувати 50°C.
- ⚠ Необхідно переконатися, що виріб можна від'єднати від мережі. Або через вилку у вільному доступі, або через перемикач на всі контакти згідно з EN 60335-1, розд. 24.3
- ⚠ Трансформатор типу 30231810 підходить тільки для живлення напругою виробів 12423XXX/12427XXX.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані.
- / Для монтажу можна використовувати тільки стандартні матеріали.
- / Трансформатор не можна встановлювати в зонах захисту 0, 1 або 2.
- / Вам знадобляться інструменти, щоб отримати доступ до коробки змінного типу.
- / Всі компоненти повинні залишатися доступними.
- / Продуктивність сливу має бути достатньою.
- / Душ можна підключати лише після запірної арматури або сантехнічної арматури.
- / Освітлення призначене лише для фонового освітлення, а не для освітлення кімнати.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| | |
|--|---------------------|
| Робочий тиск: | макс. 1,0 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) | 0,3 - 0,5 МПа |
| Температура гарячої води: | макс. 60°C |
| Рекомендована температура гарячої води: | макс. 42°C |
| замок безпеки: | 40°C |
| Попередження: перевищення цієї температури може призвести до опіків! | |
| Термічна дезінфекція: | 70°C/4 мін |
| макс. Швидкість потоку: | 53 л/хв |
| Номинальна напруга | 100-240V AC 50-60Hz |
| Номинальне споживання | 30 W |
| Вогні 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Лампу не можна затемнювати. | |
| Клас захисту | II |
| Категорія захисту Верхній душ | IPX5 |
| Категорія захисту трансформатор | IPX0 |

ОПИС СИМВОЛУ

-  Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!
-  ПРИКЛАД МОНТАЖУ (дивіться сторінку 34)
-  РОЗМІРИ (дивіться сторінку 33)
-  ЗАХИСНА ЗОНА (дивіться сторінку 33)
-  трансформатор
-  Порожня труба
-  240 V
-  24 V
-  Вирівнювання потенціалів
-  ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 42)
-  СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (дивіться сторінку 42)
-  #13603XXX подовження 230мм (в комплект поставки не входить)
-  ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 39)
-  Накопичення вапняного нальоту необхідно регулярно чистити.
-  Необхідно використовувати захисні рукавички
-  Необхідно використовувати засоби захисту очей
-  натуральна губка
-  Декальцифікатор (На основі лимонної кислоти)
-  Уникайте контакту з очима та шкірою. Якщо цей продукт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою.
-  УТИЛІЗАЦІЯ ВИКОРИСТАНИХ БАТАРЕЙ І СТАРОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО Й ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ (застосовується в Європейському Союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору).

Цей символ на акумуляторі, виробі чи упаковці вказує на те, що з акумулятором або виробом не можна поводитися як із побутовими відходами. Забезпечивши належну утилізацію батареї або продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб забезпечити належне поводження з акумулятором або виробом, після завершення терміну служби здайте виріб у відповідний пункт збору для переробки батарей, електричного й електронного обладнання. Щоб отримати детальнішу інформацію про переробку цього виробу чи батареї, зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або магазину, де ви придбали виріб.



المواصفات الفنية

| | |
|-----------------------------------|---|
| الحد الأقصى 1,0 ميجاباسكال | ضغط التشغيل: |
| 0,3 - 0,5 ميجاباسكال | ضغط التشغيل الموصى به: |
| (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI) | |
| الحد الأقصى 60°C | درجة حرارة الماء الساخن: |
| الحد الأقصى 42°C | درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: |
| 40°C | حفظ أمان |
| | تحذير: يمكن أن يؤدي تخطي درجة الحرارة هذه إلى إحتراقات! |
| الدقيقة 4 / 70°C | تقييم حراري: |
| 53 لتر / الدقيقة | الحد الأقصى معدل التدفق: |
| 240V AC 50-60Hz-100 | الجهد الاسمي |
| W 30 | الاستهلاك الاسمي |
| x LED: | المصابيح 2 24V DC SEIV 15 W |
| | مصباح الإنارة ليس عاكس للضوء. |
| | فئة الحماية |
| | نوع الحماية دش علوي |
| | نوع الحماية محول |

وصف الرمز

| | |
|--|--|
| هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! | |
| مثال للتركيب (راجع صفحة 34) | |
| أبعاد (راجع صفحة 33) | |
| منطقة حماية (راجع صفحة 33) | |
| محول | |
| ماسورة فارغة | |
| V 240 | |
| V 24 | |
| معادلة الجهد الكهربائي | |
| قطع الغيار (راجع صفحة 42) | |
| ملحقات خاصة (راجع صفحة 42) | |
| #13603XXX وصلة إطالة 230مم (غير مدرج مع المحتويات المسلمة) | |
| التنظيف (راجع صفحة 39) | |
| يجب تجنب تكون التكلس من خلال التنظيف بشكل منتظم. | |
| يجب ارتداء قفازات الحماية | |
| يجب ارتداء تجهيزات حماية العين | |
| إسفنج طبيعية | |
| مزيل تكلس (إحماض الليمون) | |
| يجب تجنب ملامسة المنتج للعين والجلد. وفي حالة ملامسة المنتج للعين يجب غسلها جيداً بالماء. | |
| التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة). | |

يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتج أو العبوة إلى أن البطارية أو المنتج لا يمكن معاملته كنفايات منزلية. من خلال التأكد من التخلص من البطارية أو المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان. ستسهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية لضمان معاملة البطارية أو المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع القابلة للتطبيق من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج أو هذه البطارية، يُرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- إستخدام طبقاً للوائح. لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم. أي استخدام آخر أو أكثر من ذلك لا يعد مطابقاً للمواصفات. ويدخل أيضاً مع الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة دليل الإستعمال / التركيب بالإضافة إلى الالتزام بالشرح الوارد عن التنظيف والإصلاح.
- يمكن استخدام هذه الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من 8 سنوات فما فوق بالإضافة إلى الأفراد ذوي القدرات المحدودة جسدياً أو حسبياً أو عقلياً أو من لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة، وذلك في حالة الإشراف عليهم أو تزويدهم بشرح الإستخدام الآمن للجهاز بالإضافة إلى فهم المخاطر الناجمة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز. لا يُسمح للأطفال بتنظيف أو صيانة الجهاز دون إشراف.
- يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

توصيلة كهربائية

- يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعيار VDE 0100 الجزء 701 و 60364-7-701 IEC.
- يجب الإلتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الإتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EVU).
- يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق وصلة تيار متردد 240 فولت نيوتن باسكال 50 هيرتز.
- يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD / FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 ميلي أمبير.
- يلزم فحص نظام التأمين على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.
- لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.
- يلزم ضمان إمكانية فصل المنتج عن الشبكة. وذلك إما من خلال قابس يمكن الوصول إليه بحرية أو من خلال مفتاح متعدد الأقطاب طبقاً لمواصفات EN 60335-1 الفقرة 24.3.
- لا يصلح المحول الكهربائي من طراز 30231810 إلا لإمداد المنتجات من طراز 12423XXX / 12427XXX بالتيار الكهربائي.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.
- عند التركيب لايجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.
- لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية 1 و 2.
- يمكن الوصول فقط بأالة إلى المقبس المركب تحت المحارة.
- يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.
- يجب أن يكون الأداء من حيث حجز الفضلات ذا حجم مناسب.
- يسمح بتوصيل الدش فقط بعد صمام حبس الماء أو بعد خلاط الماء.
- المقصود من الإضاءة هو إضاءة البيئة المحيطة فقط لا إضاءة الغرفة.

GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Amacına uygun kullanım: Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir. Başka veya farklı kullanım usulüne aykırı kullanım sayılır. Tekniğine uygun kullanıma kullanım/montaj talimatının dikkate alınması, temizlik ve onarım tarifine bağlı kalınması da dahildir.
- ⚠ Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duymusal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılamaz.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

- ⚠ Kurulum ve kontrol çalışmaları, VDE 0100 Bölüm 701 ve IEC 60364-7-701'i dikkate almak suretiyle, elektronik konusunda uzman yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.
- ⚠ Tüm güç beslemesi bir 240V/N/PE/50Hz alternatif akım bağlantısı üzerinden gerçekleşir.
- ⚠ Emniyet altına alma işlemi ≤ 30 mA değerinde ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD/FI) üzerinden gerçekleşmelidir.
- ⚠ Emniyet altına alma işlemi düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- ⚠ Çevre sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olmamalıdır.
- ⚠ Ürünün elektrik şebekesinden ayrılabilmesi garantiye alınmalıdır. Ya rahat erişilebilen bir priz ya da EN 60335-1 Paragraf 24.3 uyarınca tüm kutuplu bir şalter üzerinden.
- ⚠ 30231810 tip transformatör yalnızca 12423XXX/12427XXX tipindeki ürünlerin gerilim beslemesi için uygundur.


MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- / Montaj için yalnızca standarda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.
- / Transformatör koruma alanı 0, 1 veya 2'ye monte edilmemelidir.
- / Sıva altı kutusuna sadece alet kullanarak erişilebilir.
- / Tüm bileşenler kolay ulaşılabilir durumda kalmalıdır.
- / Çıkış kapasitesi yeterli miktarda boyutlandırılmış olmalıdır.
- / Su püskürtücü yalnızca sıhhi armatür veya kapatma vanasından sonra bağlanabilir.
- / Aydınlatma, sadece ortam aydınlatması olarak öngörülmüştür, oda aydınlatması olarak öngörülmemiştir.

TEKNİK BİLGİLER

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1,0 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Tavsiye edilen su ısı: | azami 42°C |
| Güvenlik blokajı: | 40°C |
| Uyarı: Bu sıcaklığın aşılması, yangınlara neden olabilir! | |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C/4 dak |
| azami Debisi : | 53 l/dak |
| Nominal gerilim | 100-240V AC 50-60Hz |
| Nominal giriş | 30 W |
| Lambalar 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| Aydınlatma maddesi kısılamaz. | |
| Koruma sınıfı | II |
| Koruma türü Baş duşu | IPX5 |
| Koruma türü Trafo | IPX0 |

SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

MONTAJI (bakınız sayfa 36)



 KURULUM ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 34)

 ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)


0, 1, 2 KORUMA BÖLGESİ (bakınız sayfa 33)

 Trafo

 Boş boru

 240 V

 24 V

 Potansiyel dengelemesi


 YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 42)


 ÖZEL AKSESUARLAR (bakınız sayfa 42)

 #13603XXX Uzatma 230mm (Teslimat kapsamına dahil değildir)

 TEMİZLEME (bakınız sayfa 39)

Kireçlenmenin çoğalmasını önlemek için, temizlik düzenli olarak yapılmalıdır.

 Koruyucu eldiven kullanın

 Göz koruyucu kullanın

 Doğal Sünger

 Kireç sökücü (Limon asidi temeli)

Gözlere ve cilde temasından kaçının. Eğer ürün gözlere buluşursa, gözlerinizi su ile iyice yıkayın.

 ATIK PİLLERİN VE ESKİ ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN İMHASI (Avrupa Birliği'nde ve farklı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).

Pil, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan bu sembol, pilin veya ürünün evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini belirtir. Pilin veya ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Pilin veya ürünün düzgün bir şekilde işlem görmesini sağlamak için ürünün kullanım süresinin sonunda pillerin, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edin. Bu ürünün veya pilin geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için bölgenizde bulunan ilgili Devlet Dairesiyle, evsel atık imha servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

GARANTİ BELGESİ**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi:

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

Telefonu:

Faks:

(0-212) 273 07 40

web adresi:

www.hansgrohe.com.tr

MALİN

Markası:

Hansgrohe

Cinsi:

Sıhhi tesisat malzemesi

Garanti Süresi:

2 YIL

Azami Tamir Süresi:

20 İş günü

GENEL MÜDÜR

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Rendeltetésszerű használat: A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni. Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek számít. A rendeltetésszerű használatához tartozik a használati-/felszerelési utasítás figyelembe vétele, valamint a tisztítási- és javítási leírás betartása is.
- ⚠ Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, továbbá megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják illetve akkor, ha a készülék biztonságos használatára betanították őket és megértik az ebből következő veszélyeket. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani. Tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- ⚠ Kerülni kell a zuhanysgár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- ⚠ Az installációs és ellenőrző munkákat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégezni, a VDE 0100 701. része és az IEC 60364-7-701, figyelembevétele mellett.
- ⚠ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.
- ⚠ A teljes áramellátás egy 240V/N/PE/50Hz váltóáram csatlakozón keresztül történik.
- ⚠ A biztosítéknak hibaáram-védőberendezésen (RCD/FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különbözeti hibaárammal.
- ⚠ A biztosíték működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- ⚠ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.
- ⚠ Biztosítani kell, hogy a terméket az áramhálózatról le lehessen választani. Vagy egy szabadon hozzáférhető dugós csatlakozó vagy egy EN 60335-1 24.3 bekezdésnek megfelelő mindenpólusú kapcsoló által.
- ⚠ A 30231810 típusú transzformátor csak a 12423XXX/ 12427XXX termékek feszültségellátására alkalmas.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csatlakozókat az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- / A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.
- / A transzformátort nem szabad 0-ás, 1-es vagy 2-es biztonsági zónában beépíteni.
- / A vakolat alatti kapcsolódoboz csak szerszámmal érhető el.
- / Minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.
- / A kifolyási teljesítményt megfelelően kell dimenzionálni.
- / A zuhanyt csak zárószelep vagy szaniter csatlakozó után szabad bekötni.
- / A világítást csupán lokális megvilágításnak szánták, nem teremvilágításnak.

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|----------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1,0 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,3 - 0,5 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | max. 42°C |
| Biztonsági zár: | 40°C |
| Figyelmeztetés: Ezen hőmérséklet túllépése égési sérüléshez vezethet! | |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C/4 perc |
| max. Átfolyási teljesítmény : | 53 l/perc |
| Névleges feszültség | 100-240V AC 50-60Hz |
| Névleges felvétel | 30 W |
| Lámpák 2 x LED: | 24V DC SELV 15 W |
| A lámpa nem halványítható. | |
| Védelmi osztály | II |
| Védettség Fejzuhany | IPX5 |
| Védettség Trafó | IPX0 |

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  **FELSZERELÉSI PÉLDA** (lásd a oldalon 34)
-  **MÉRETET** (lásd a oldalon 33)
-  **BIZTONSÁGI ZÓNA** (lásd a oldalon 33)
-  Trafó
-  Üres cső
-  240 V
-  24 V
-  Potenciálkiegyenlítés
-  **TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 42)
-  **EGYÉB TARTOZÉK** (lásd a oldalon 42)
-  #13603XXX Hosszabbítás 230mm (a szállítási egység nem tartalmazza)
-  **TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 39)
-  A vízkövesedés tartós kialakulása a rendszeres tisztítással elkerülhető.
-  Viseljen védkesztyűt
-  Viseljen szemvédőt
-  Természetes szivacs
-  Vízkőoldó (citromsav alapú)
-  Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést. Ha a termék a szembe jut, akkor bő vízzel mossa ki.
-  **HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS RÉGI ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA** (érvényes az Európai Unió területén és szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó egyéb Európai országok területén).

Ez az akkumulátoron, a terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a termék nem kezelhető a háztartási hulladékkal együtt. Az akkumulátor vagy a termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez. Az akkumulátor vagy termék megfelelő kezelésének biztosításához az életciklusa végén adja le a terméket az akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőponton. A termék vagy akkumulátor újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel, a háztartási hulladék elszállításáról gondoskodó szolgálattal vagy az áruházal, ahol a terméket vásárolta.

הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- שימוש מיועד: המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד כל שימוש אחר ייחשב לשימוש שאינו מקיים את ההוראות השימוש המיועד כולל הקפדה על הוראות ההפעלה ועל הוראות הבדיקה והתחזוקה
- המכשיר מתאים לשימוש על ידי ילדים בגיל 8 ומעלה ועל ידי אנשים שיש להם מגבלות פיזיות או מנטליות, יכולות סנסוריות מוגבלות או חוסר ידע טכני וניסיון, בתנאי שהם משתמשים בו תחת פיקוח או שהם מקבלים הוראות לגבי שימוש בטוח במכשיר והם מבינים את הסכנות הכרוכות בכך. אסור לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר אסור לאפשר לילדים לנקות את המכשיר ולבצע פעולות תחזוקה, אלא אך ורק תחת פיקוח של מבוגר
- יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

חיבור חשמל

ההתקנה והבדיקות יתבצעו על ידי חשמלאי מיומן על פי תקן EN 60335-2-105 חלק 701 ו-IEC 60364-7-701.

בהתקנת חשמל יש לפעול על פי הגרסה העדכנית של התקנות הישימות של VDE, הרשויות המקומיות וחברת החשמל.

כל החשמל מסופק באמצעות חיבור 240V~NPE/50Hz AC

יש להגן על המעגל באמצעות מפסק מגן מיטלטל נגד התחשמלות (מפסק פחת) עם הפרש זרמים קטן או שווה ל-30 מיליאמפר

צריך לבדוק את הפעולה התקינה של הנת"ח/ההגנה האלה במרווחי זמן קבועים

הטמפרטורה בסביבה לא תעלה על 50 מעלות

צריך להבטיח שאפשר לנתק את המוצר מהחשמל, באמצעות תקע נגיש באופן חופשי או באמצעות מתג רב פינים על פי תקן EN 60335-1, סעיף 24.3

סוג שנאי 30231810 מתאים רק לאספקת המתח של מוצרי 12423XXX / 12427XXX

הוראות התקנה

לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

כל פעולה תתבצע אך ורק כשהמערכת מנותקת ממקורות אנרגיה

יש להשתמש בחומרים תקינים בלבד להתקנה.

אסור להתקין את השנאי באזורי הגנה 0, 1 או 2

דרושים כלים כדי לפתוח קופסה המותקנת באופן טפוף

כל הרכיבים צריכים להישאר נגישים

קיבולת האביק צריכה להיות גדולה מספיק

יש לחבר את המקלחת אך ורק במורד הזרם משסתום ניתוק או אביזר סניטרי

התאורה מיועדת לשמש כתאורת אווירה בלבד ולא כתאורת חדר

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: MPa 1,0 מקסימום
- לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,3 (MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
- טמפרטורת מים חמים: 60°C מקסימום
- טמפרטורת מים חמים מומלצת: 42°C מקסימום
- נעילת בטיחות: 40°C
- אזהרה: חריגה מהטמפרטורה הזו עלולה לגרום לכוויות! חיסוי תרמי
- מקסימום קצב זרימה: מתח נומינלי
- צריכה נומינלית: 24V DC SELV 1.5 W
- גופי תאורה 2 גופי LED: לא ניתן לעמעם את האור
- דרגת הגנה: דרגת הגנה
- קטגוריית הגנה ראש מקלחת: קטגוריית הגנה שני
- קטגוריית הגנה שני: קטגוריית הגנה שני
- תיאור הסמל

אסור להשתמש בסליקון המכיל חומצה אצטית!

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34)

מידות (ראה עמוד 33)

אזור מגן (ראה עמוד 33)

שנאי

צינור ריק

V 240

V 24

השוואת פוטנציאלים

חלקי חילוף (ראה עמוד 42)

אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 42)

13603XXX # הארכה 230 מ"מ (הזמנה של פריט אקסטרה)

ניקוי (ראה עמוד 39)

צריך לנקות באופן קבוע הצטברות של אבנית

חובה להשתמש בכפפות בטיחות

יש להשתמש בהגנה על העיניים

ספוג טבעי

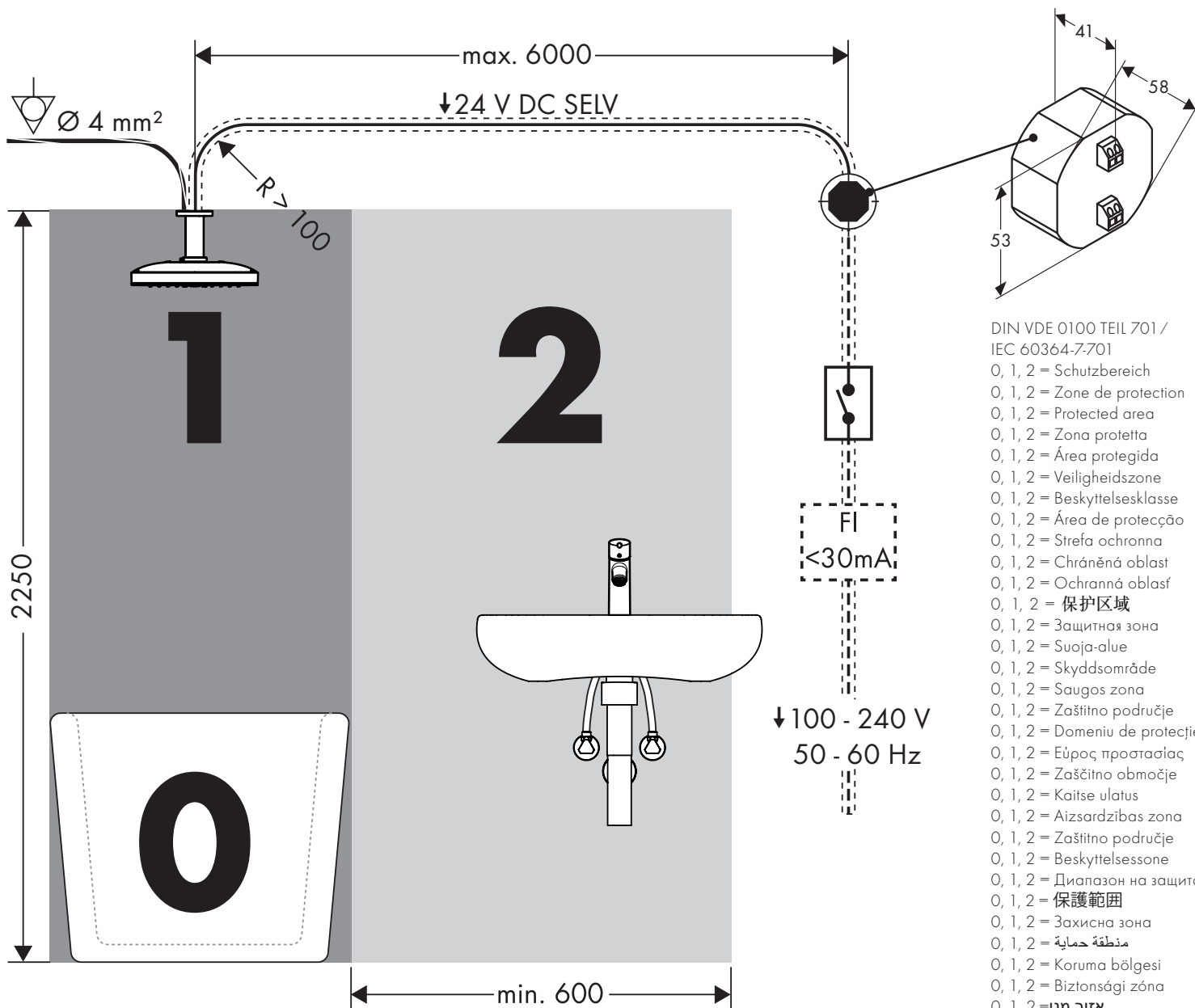
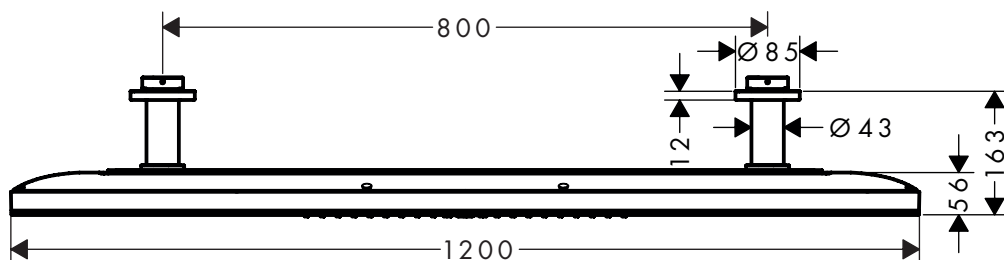
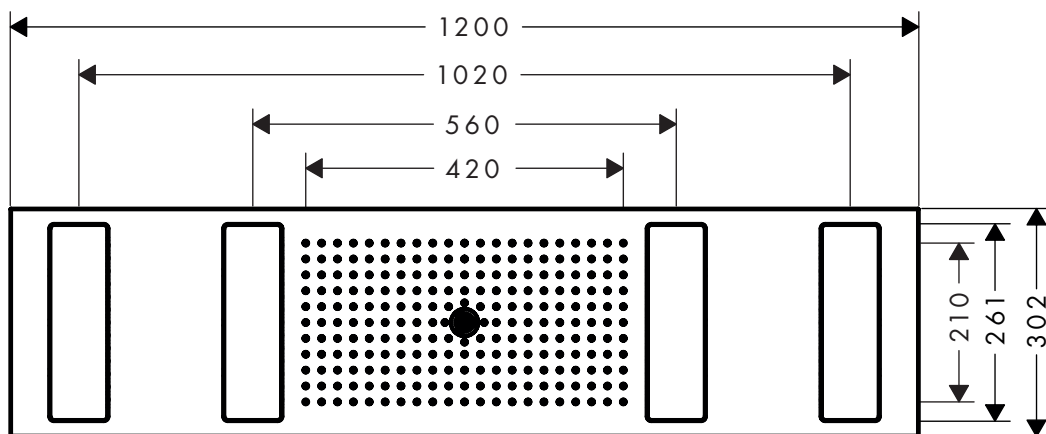
מסיר אבנית (בסיס חומצה ציטרית)

יש למנוע מגע עם העיניים והעור. אם מוצר זה נוגע בעיניים, צריך לשטוף היטב במים

סילוק של פסולת סוללות וציוד חשמלי ואלקטרוני ישן (ישים באיחוד האירוד) פי ובמדינות אירופאיות אחרות עם מערכות איסוף נפרדות

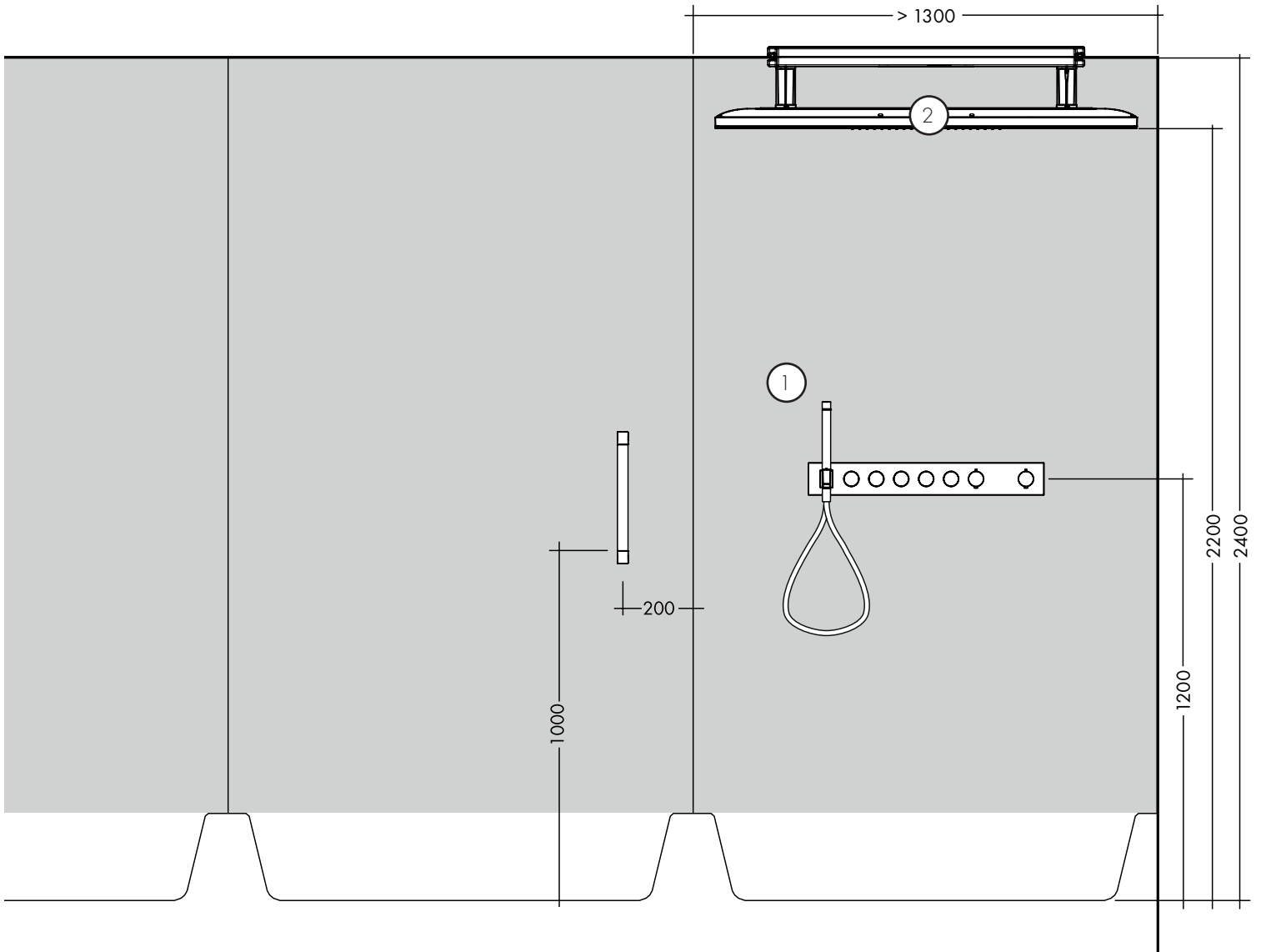
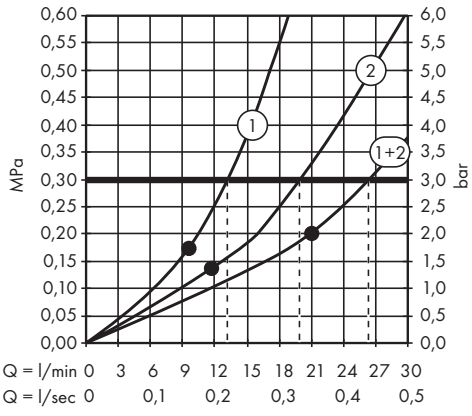


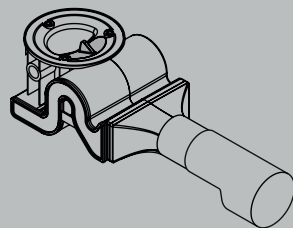
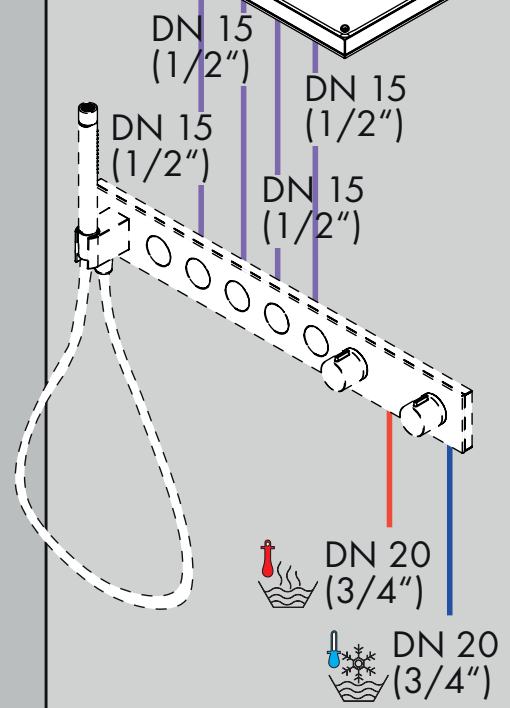
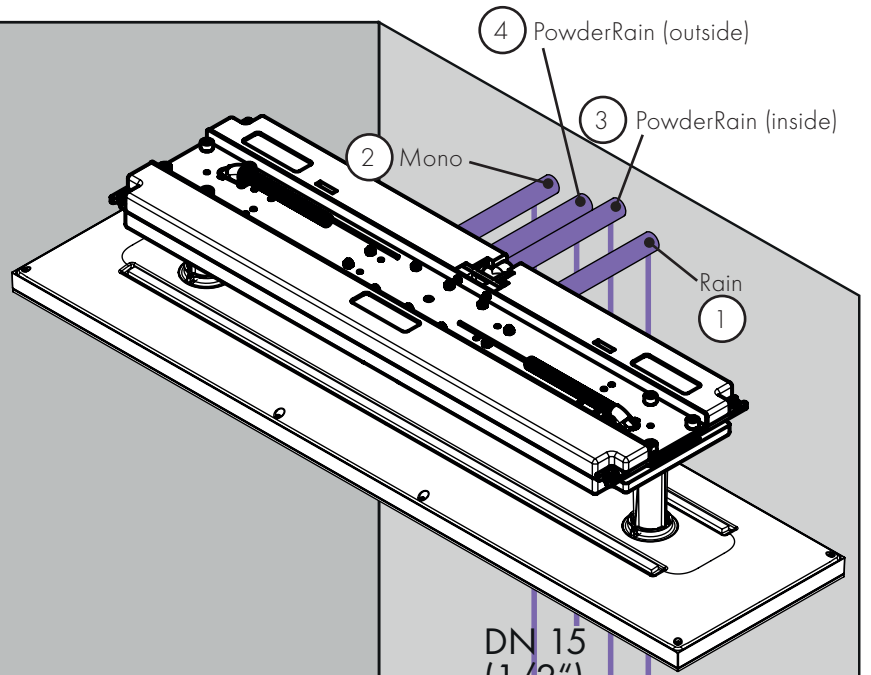
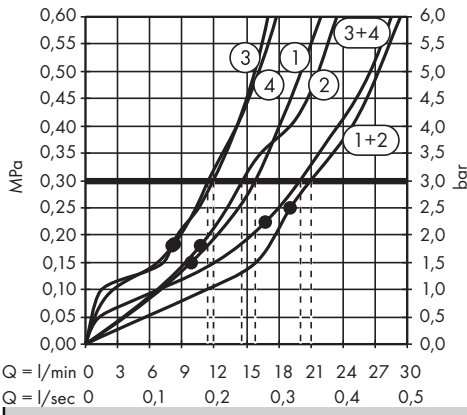
הסמל הזה על גבי הסוללה, המוצר או האריזה, מציין שאין לסלק את האריזה או המוצר עם פסולת ביתית. סילוק המוצר או הסוללה על פי ההוראות מונע נזק לסביבה ולבני אדם. מחזור החומרים עוזר לשמר את משאבי הטבע. כדי להבטיח שהסוללה או המוצר יטופלו כהלכה, צריך להביא אותם, בסוף חייהם, לנקודת איסוף מתאימה למחזור של סוללות, מוצרי חשמל או מוצרי אלקטרוניקה. למידע נוסף על מחזור, צור קשר עם משרד איכות הסביבה, מרכז סילוק פסולת ביתית או החנות ממנה רכשת את המוצר.

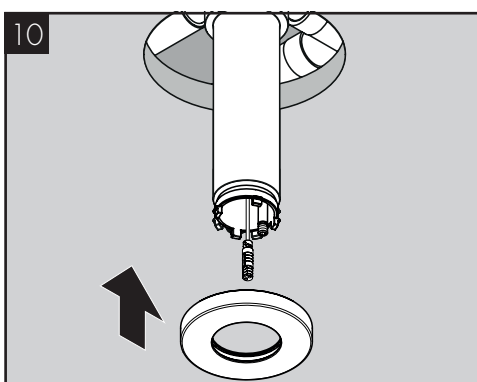
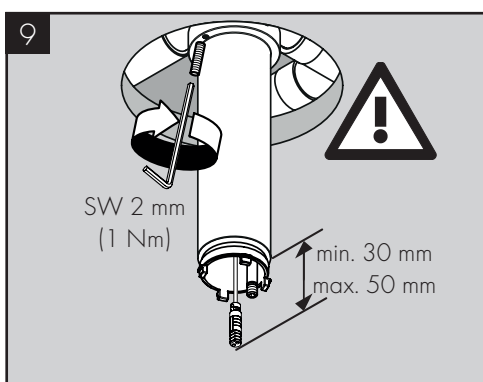
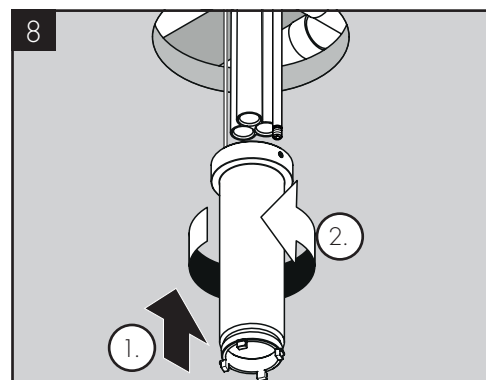
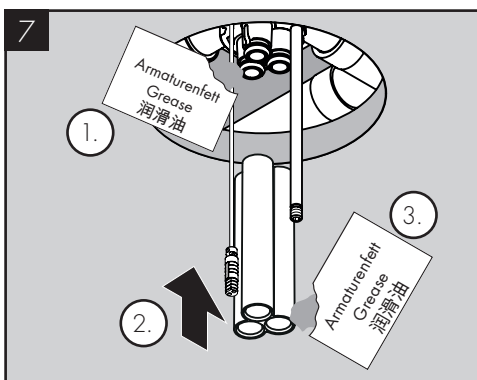
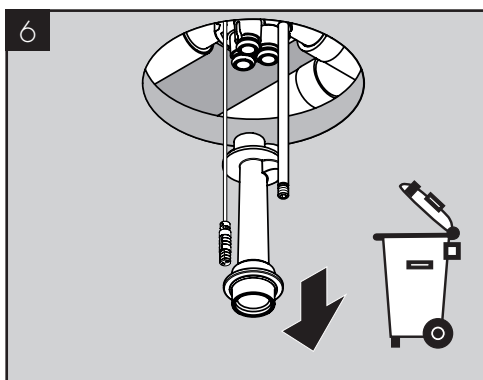
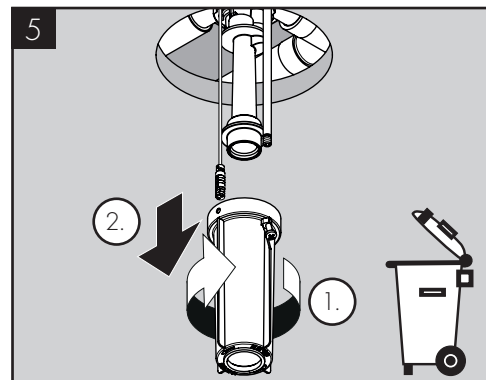
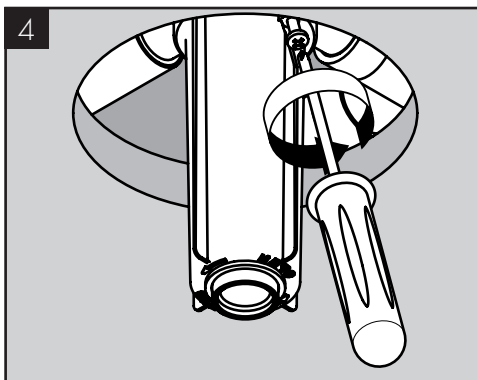
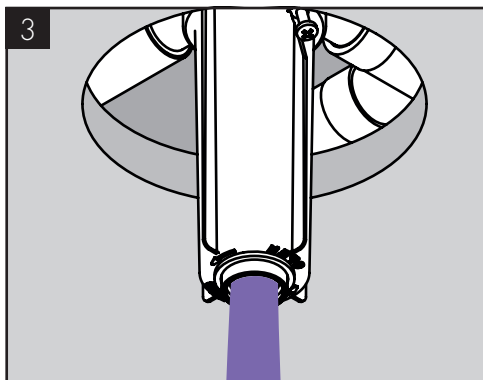
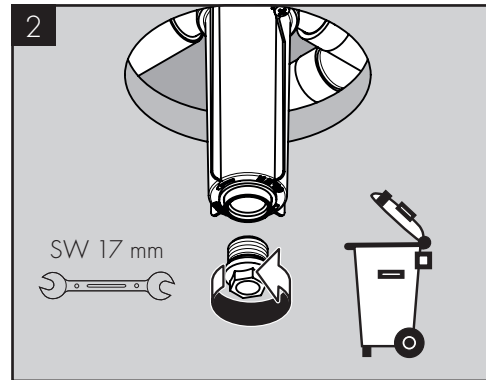
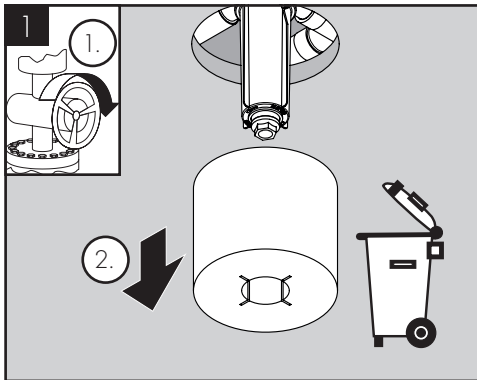
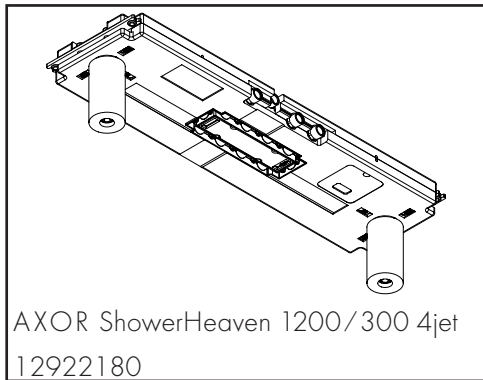


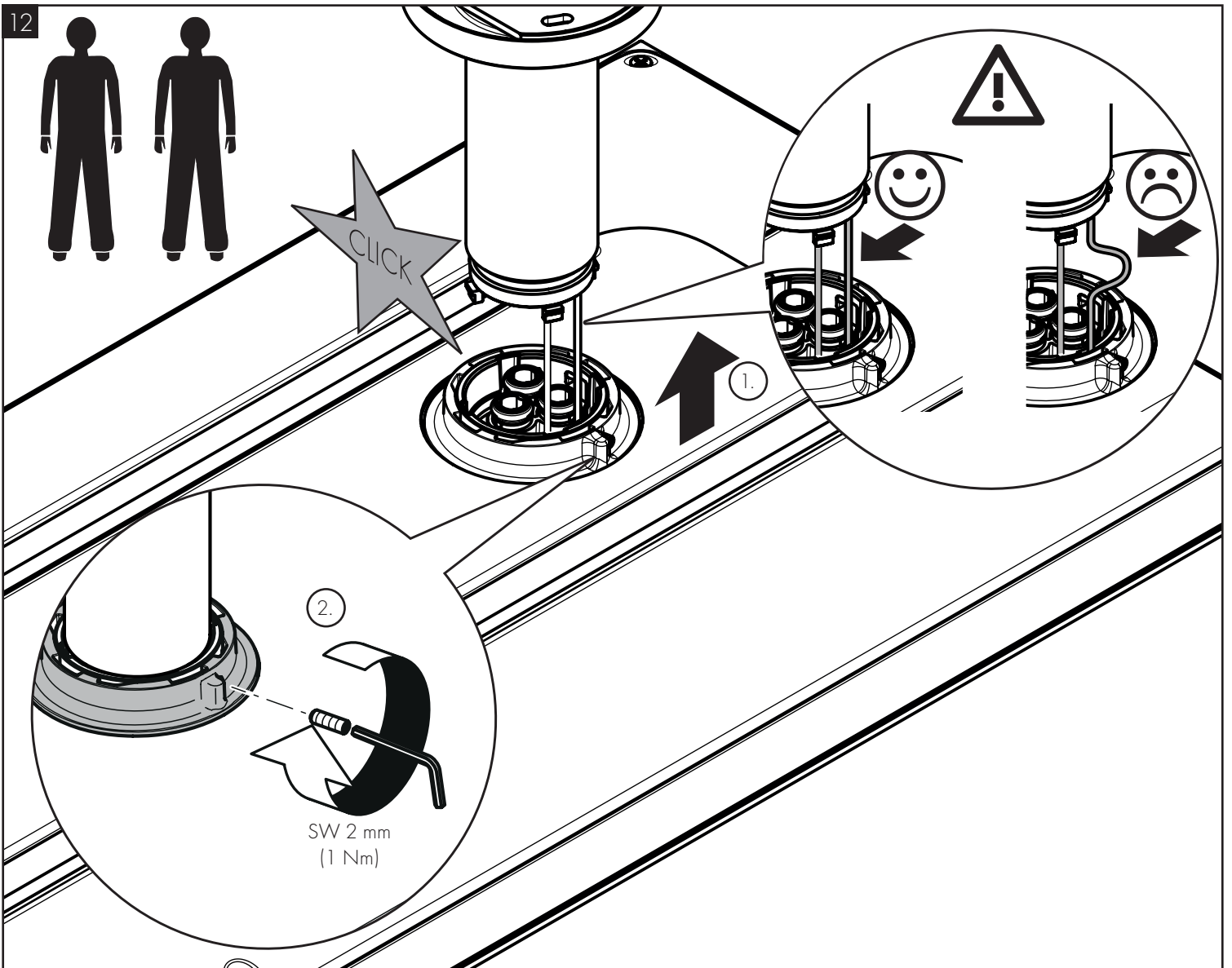
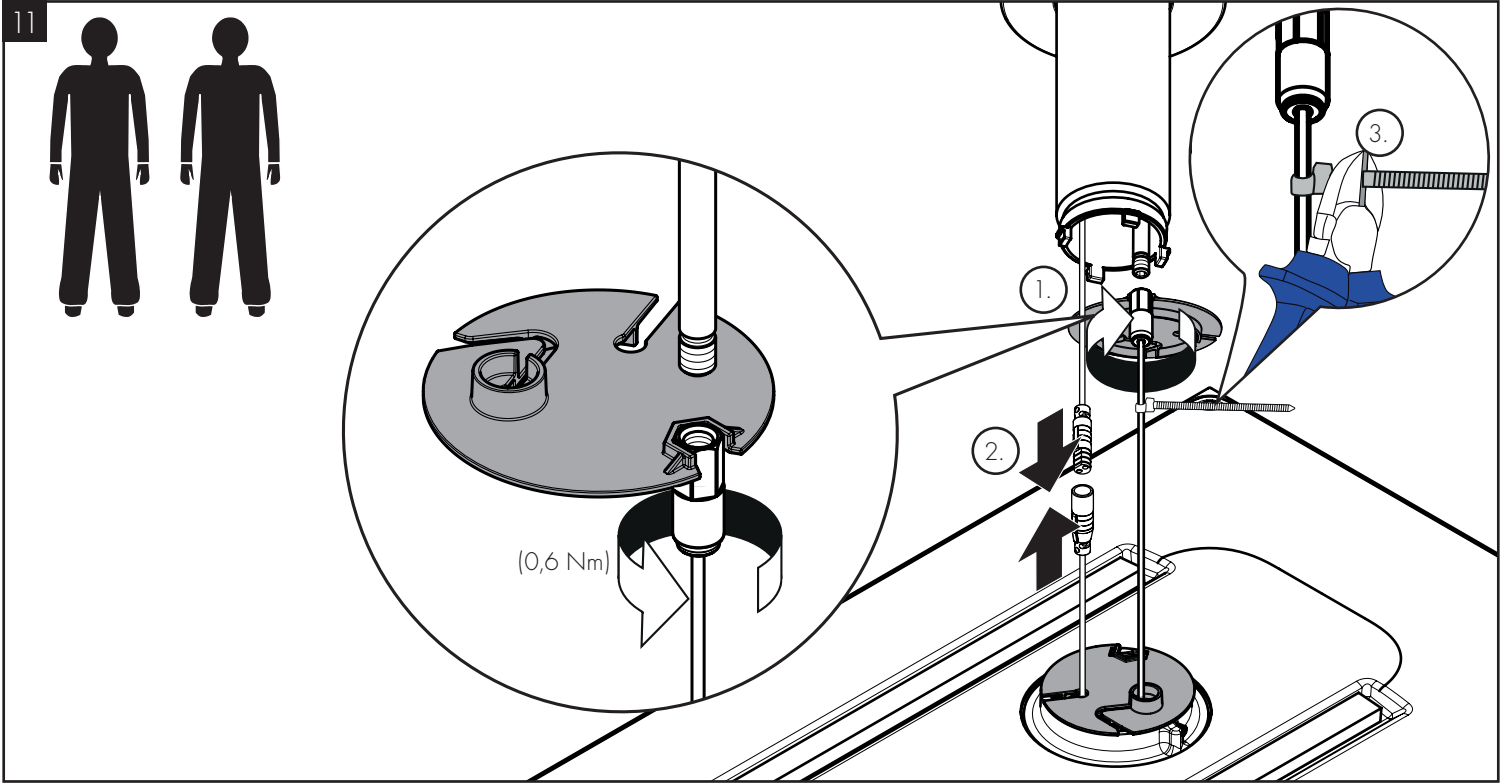
DIN VDE 0100 TEIL 701 /
IEC 60364-7-701

- O, 1, 2 = Schutzbereich
- O, 1, 2 = Zone de protection
- O, 1, 2 = Protected area
- O, 1, 2 = Zona protetta
- O, 1, 2 = Área protegida
- O, 1, 2 = Veiligheidszone
- O, 1, 2 = Beskyttelsesklasse
- O, 1, 2 = Área de protecção
- O, 1, 2 = Strefa ochronna
- O, 1, 2 = Chráněná oblast
- O, 1, 2 = Ochranná oblasť
- O, 1, 2 = 保护区
- O, 1, 2 = Защитная зона
- O, 1, 2 = Suoja-alue
- O, 1, 2 = Skyddsområde
- O, 1, 2 = Saugos zona
- O, 1, 2 = Zaštitno područje
- O, 1, 2 = Domeniu de protecție
- O, 1, 2 = Εύρος προστασίας
- O, 1, 2 = Zaštitno območje
- O, 1, 2 = Kaitse ulatus
- O, 1, 2 = Aizsardzības zona
- O, 1, 2 = Zaštitno područje
- O, 1, 2 = Beskyttelsessone
- O, 1, 2 = Диапазон на защита
- O, 1, 2 = 保護範圍
- O, 1, 2 = Захисна зона
- O, 1, 2 = منطقة حماية
- O, 1, 2 = Koruma bölgesi
- O, 1, 2 = Biztonsági zóna
- O, 1, 2 = אזור מגן



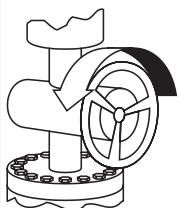
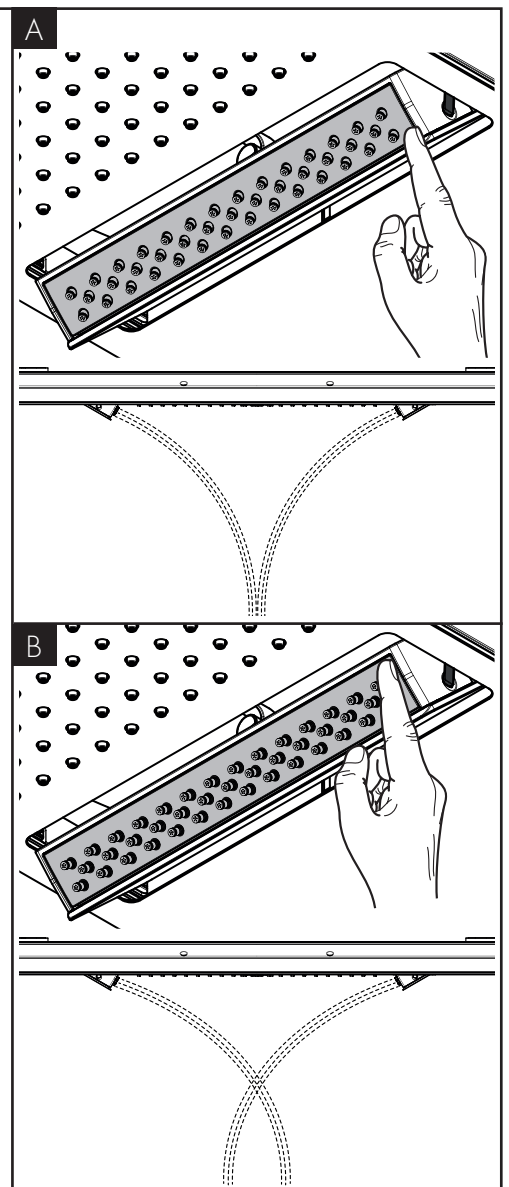
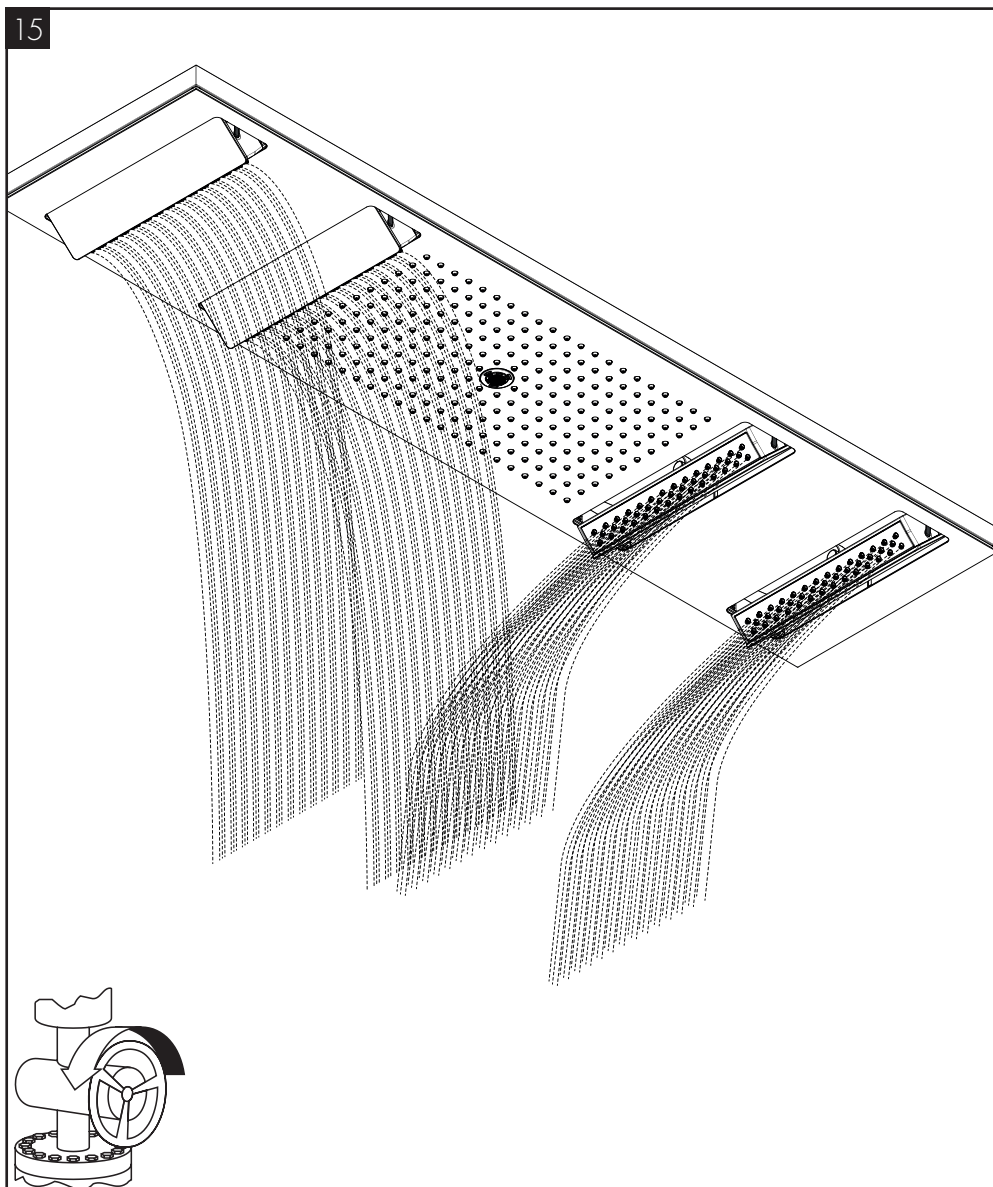
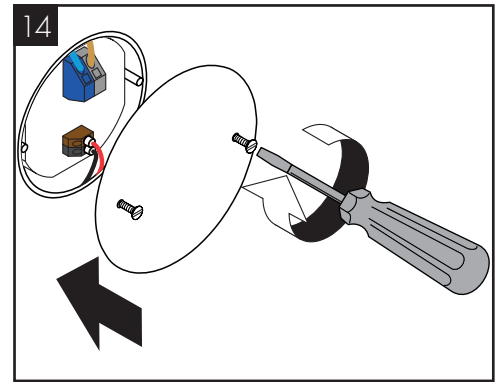






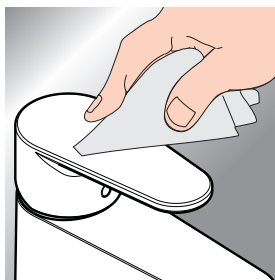


| 13 | N | L | - | + | | | |
|-----------|-----------|--------|--------|---------|--------|----------|----------|
| Blau | Mélyna | Grau | Siva | Schwarz | Crna | Rot | Crvena |
| Bleu | Plava | Grís | Gri | Noir | Negru | Rouge | Rožu |
| Blue | Albastru | Grey | Γκριζο | Black | Μαύρο | Red | Kókkino |
| Blu | Μπλε | Grigio | Siva | Nero | Črna | Rosso | Rdeča |
| Azul | Modra | Gris | Hall | Negro | Must | Rojo | Punane |
| Blauw | Sinine | Grijs | Pelėka | Zwart | Melna | Rood | Sarkana |
| Blå | Zila | Grå | Siva | Sort | Crna | Rød | Crvena |
| Azul | Plava | Cinza | Grå | Preto | Svart | Vermelho | Rød |
| Niebieski | Blå | Szary | Сив | Czarny | Черно | Czerwony | Червено |
| Modrá | Синьо | Šedá | Grey | Černá | Black | Červená | Red |
| Modrá | Blue | Sivá | Сирий | Čierna | Чорний | Červená | Червоний |
| 蓝色 | Блакитний | 灰色 | رمادي | 黑色 | أسود | 红色 | أحمر |
| Синий | ازرق | Szary | Gri | Черный | سياه | Красный | Kırmızı |
| Sininen | Mavi | Harmaa | Szürke | Musta | Fekete | Punainen | Piros |
| Blå | Kék | Grå | Ⲗⲣⲁ | Svart | שחור | Röd | Ⲕⲓⲧⲏ |
| | ⲕⲓⲛⲁ | Pilka | | Juoda | | Raudona | |





www.axor-design.com/cleaning-recommendation

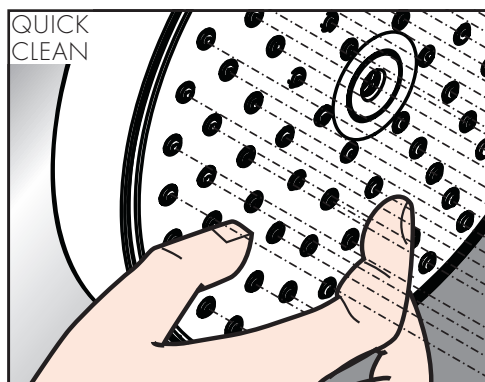


DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/
Kontakt
FR / Recommandation pour le
nettoyage/Garanties/Contact
EN / Cleaning recommendation/
Warranty/Contact
IT / Raccomandazione di pulizia/
Garanzia/Contatto
ES / Recomendaciones para la
limpieza/Garantía/Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/
Garantie/Contact
DK / Rengøringsvejledning/Garanti/
Kontakt
PT / Recomendações de limpeza/
Garantia/Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/
Gwarancja/Kontakt
CS / Doporučení k čištění/Záruka/
Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie/
Záruka/Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке/
Гарантия/Контакты
FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer/
Garanti/Contacto
LT / Valymo rekomendacijos/
Garantija/Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt

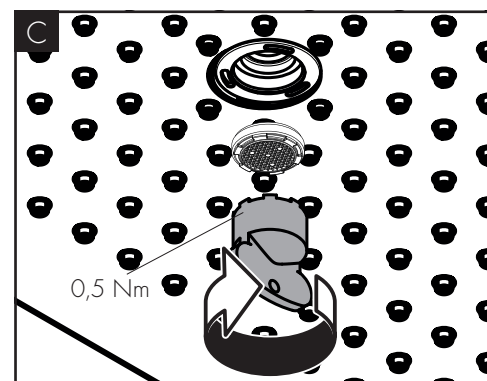
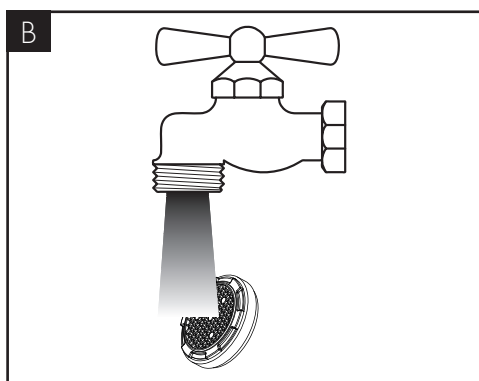
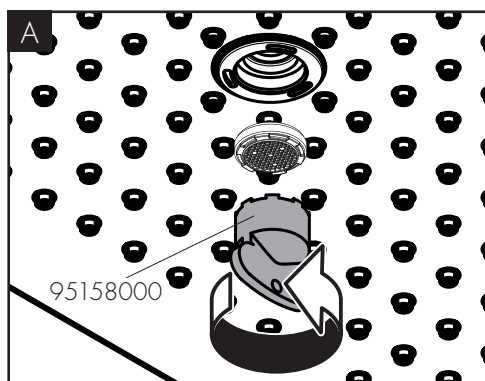
RO / Recomandări pentru curățare/
Garanție/Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/
επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje/
Garancija/Kontakt
ET / Puhastussoovitused/Garantii/
Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/
Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring/
Garanti/Kontakt
BG / Препоръка за почистване/
Гаранция/Контакт

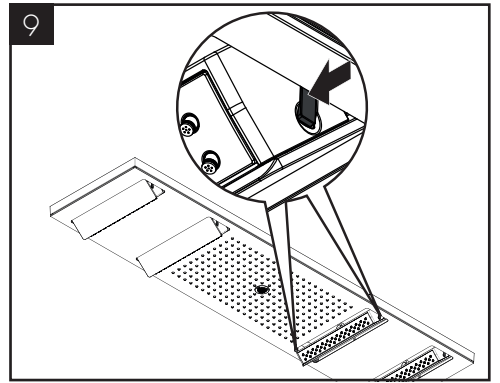
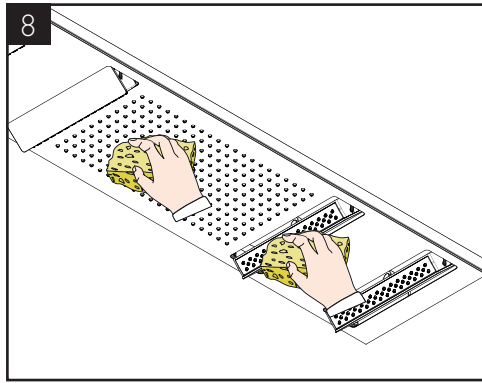
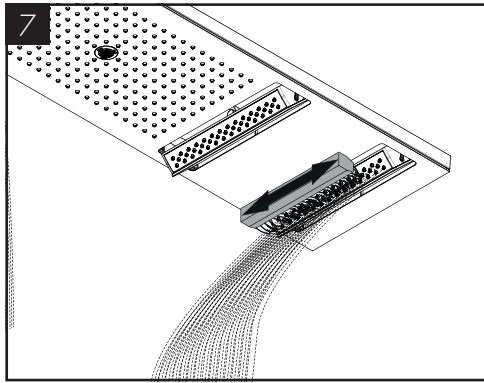
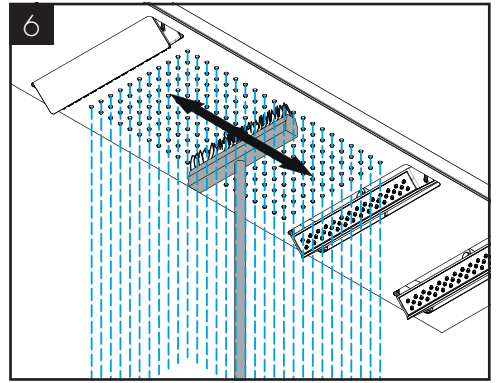
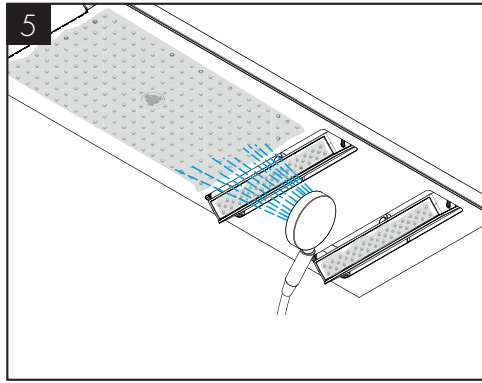
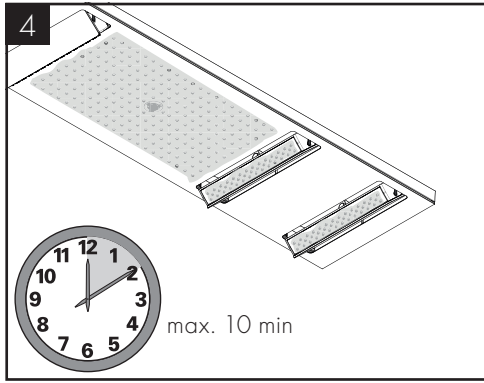
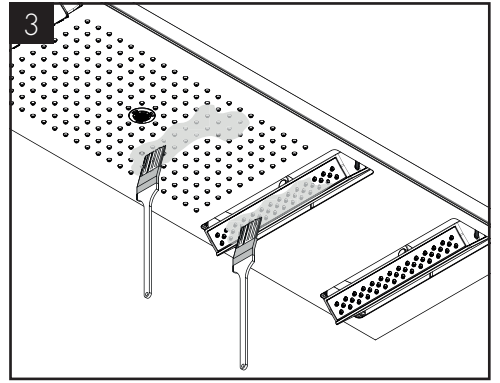
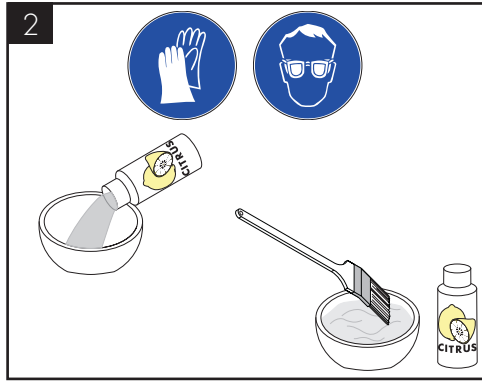
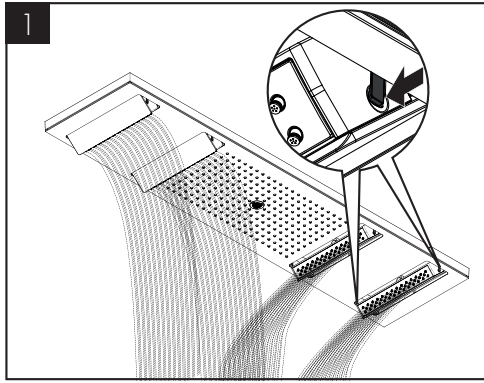
JP / お手入れの方法/保証につい
て/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення/
Гарантія/контакт
AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال
TR / Temizleme önerisi/Garanti/
Temas
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/
érintkezés
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר

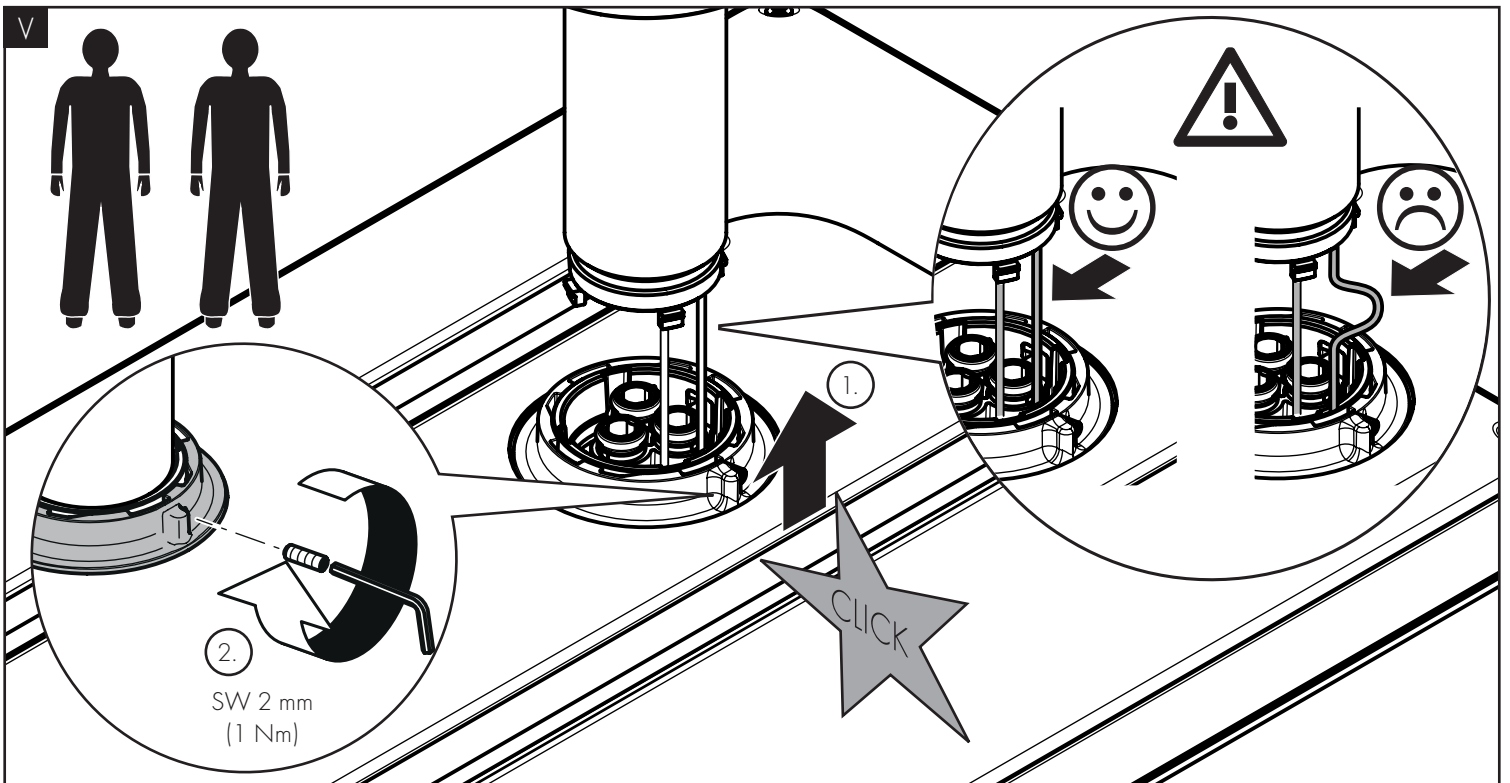
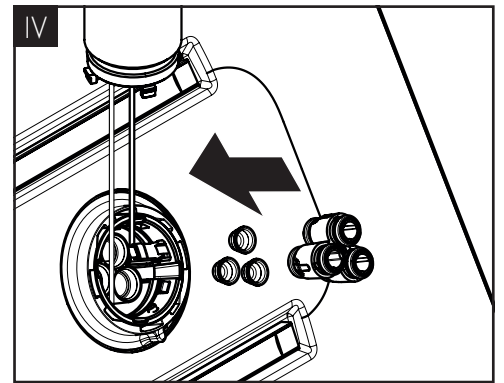
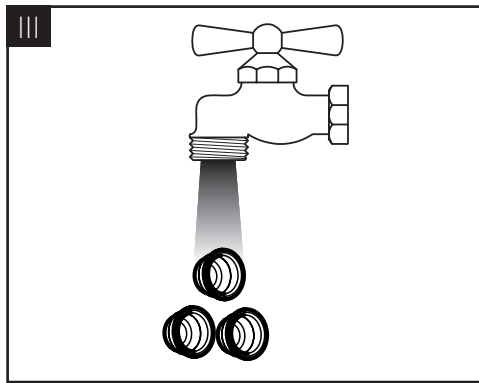
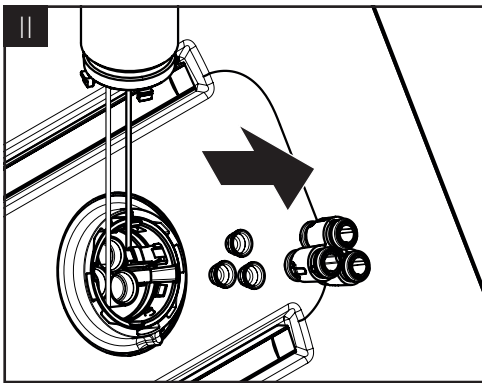
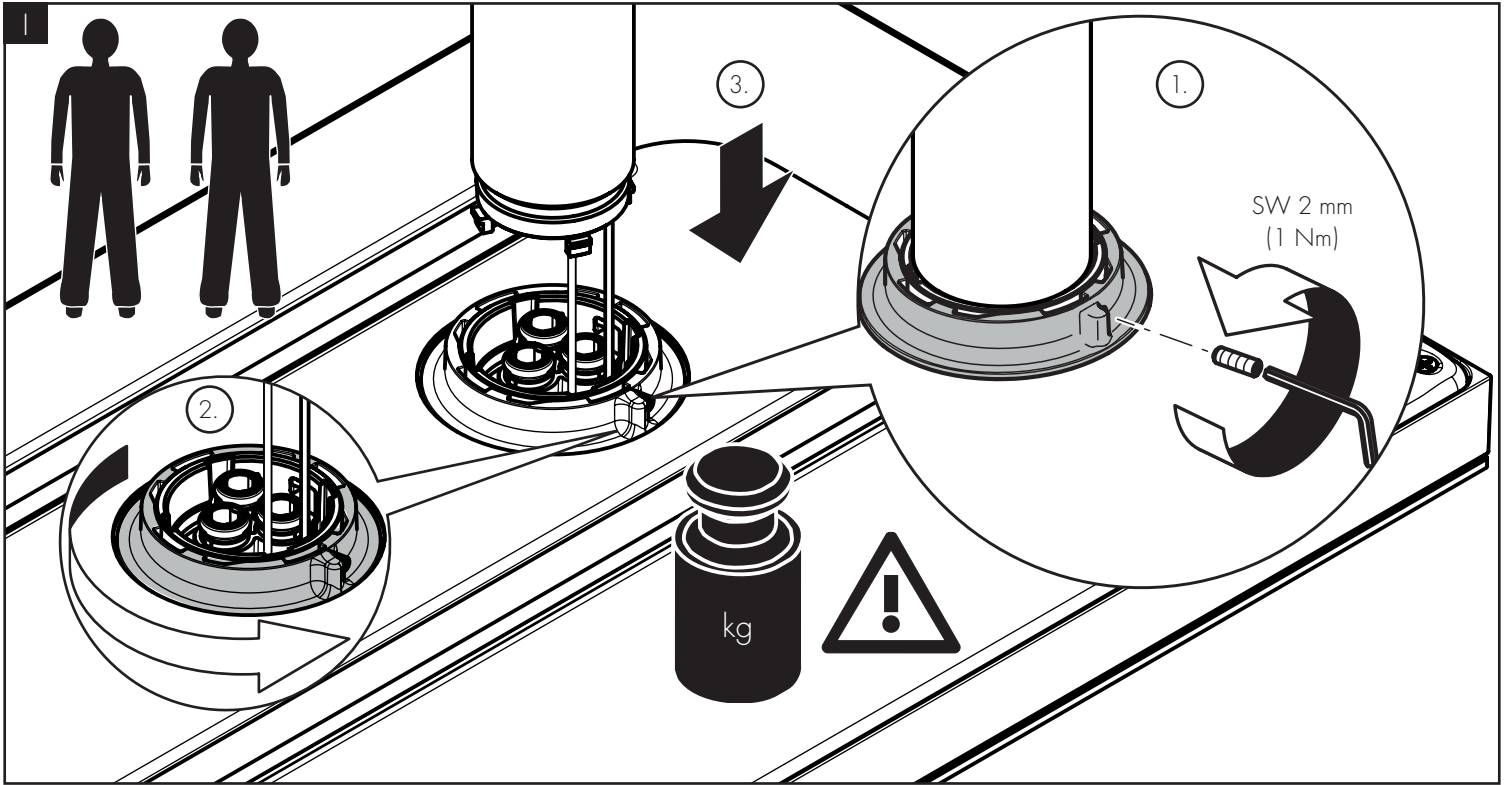


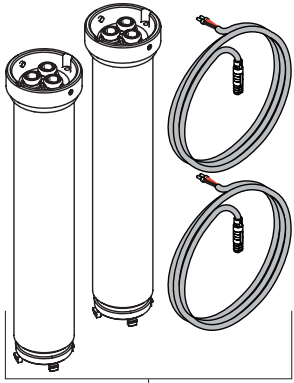
DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit oříením.
SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nuppyistä.
SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλματα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudel lihtsalt maha hõõruda.
LV / Vienkārša tīrīšana: kalķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
NO / Sempel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.
JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。
UA / Просте очищення: потрить розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء النائفة.
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית









13603XXX
(230 mm)

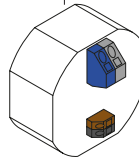
M4x12
87733XXX

92708000
(42x3,5)

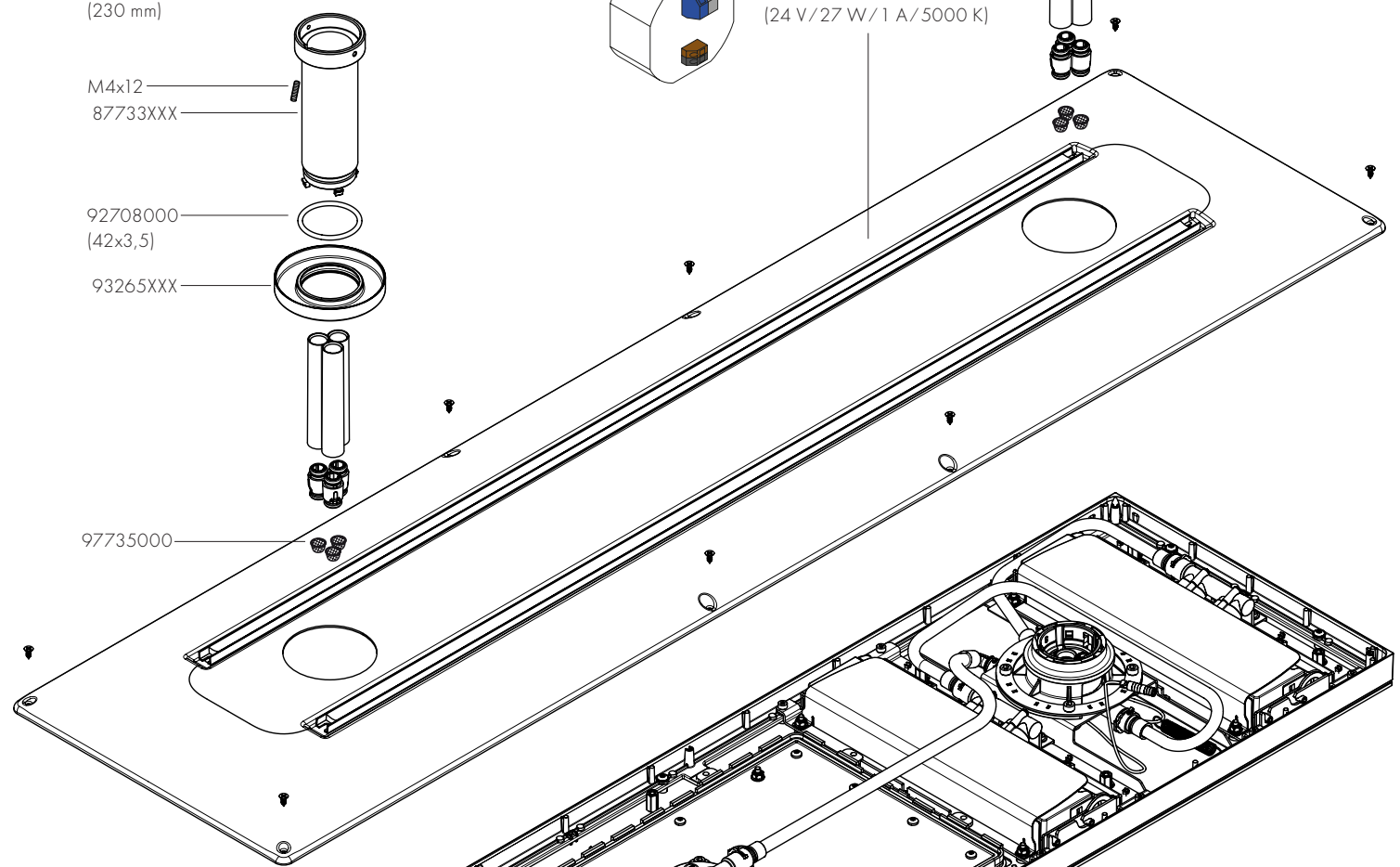
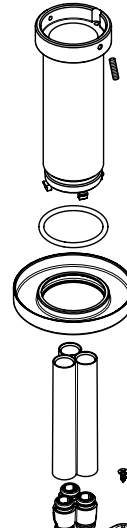
93265XXX

97735000

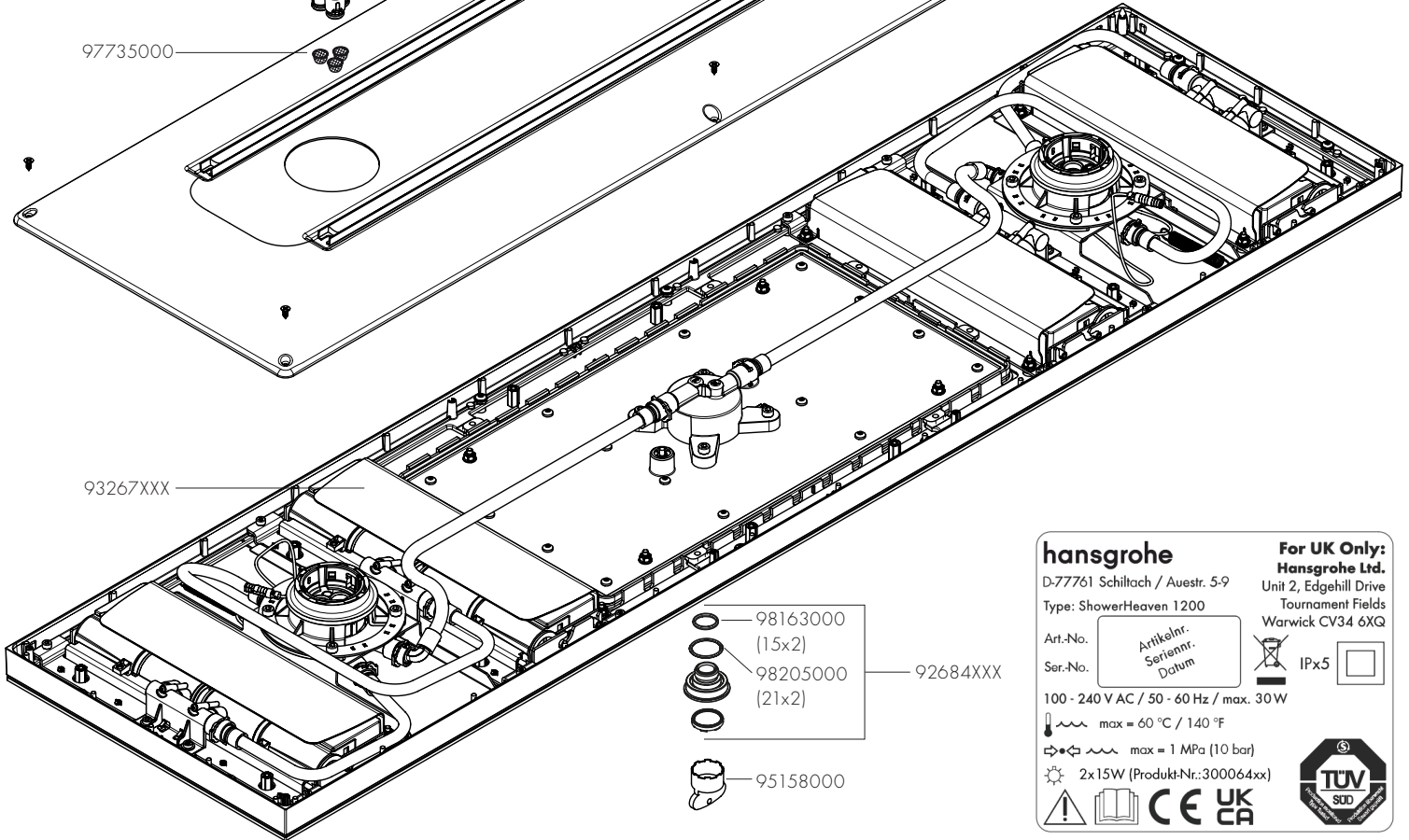
87741000



93476XXX
(24 V/27 W/1 A/3500 K)
93477XXX
(24 V/27 W/1 A/5000 K)



93267XXX



- 98163000 (15x2)
- 98205000 (21x2)
- 95158000

92684XXX

hansgrohe
 D-77761 Schiltach / Avestr. 5-9
 Type: ShowerHeaven 1200

Art.-No.
 Ser.-No.

Artikelnr.
 Serienr.
 Datum

IPx5

100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz / max. 30 W
 max = 60 °C / 140 °F
 max = 1 MPa (10 bar)
 2x15W (Produkt-Nr.:300064xx)

**For UK Only:
 Hansgrohe Ltd.**
 Unit 2, Edgehill Drive
 Tournament Fields
 Warwick CV34 6XQ

TUV SUD

CE UK CA

AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
AustraÙe 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

02/2024
9.1609701